

**PPH 616B81E**  
**PPP 612B21E**  
**PPP 616B81E**

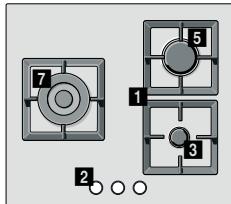
## **Návod k použití**

---

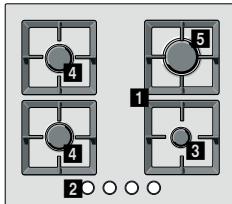
**PPH 616B81E**  
**PPP 612B21E**  
**PPP 616B81E**

---

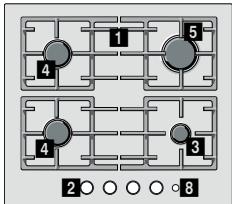
**PPC6...1..**  
**PPC6...2..**



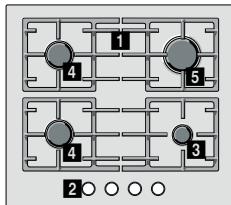
**PPP6...1..**  
**PPP6...2..**



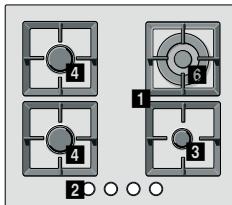
**PPP6..M9..**



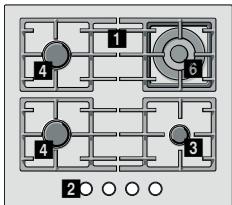
**PP6..B8..**    **PPP6..B9..**  
**PP6..C8..**    **PPP6..C9..**



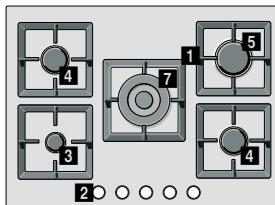
**PPH6...1..**  
**PPH6...2..**



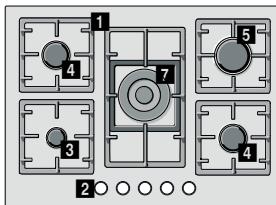
**PPH6..B8..**    **PPH6..B9..**  
**PPH6..C8..**    **PPH6..C9..**



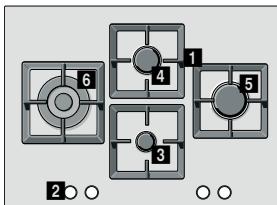
**PPQ7...1..**  
**PPQ7...2..**



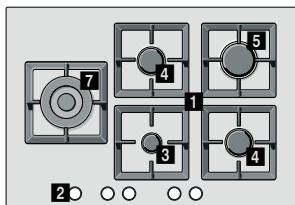
**PPQ7..B9..**  
**PPQ7..C9..**



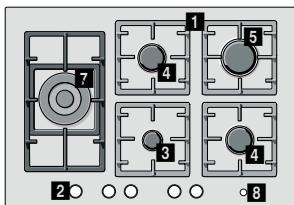
**PPI7.....**



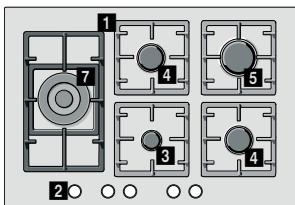
**PPS8..B2..**  
**PPS8..C2..**



**PPS8..M9..**



**PPS8..B9..**  
**PPS8..C9..**



- 1** Rošty  
**2** Ovládací prvky  
**3** Pomocný hořák (až 1 kW)  
**4** Střední hořák (až 1,75 kW)

- 5** Velký hořák (až 3 kW)  
**6** Dvouokruhový Wok-hořák (až 3,3 kW)  
**7** Trojokruhový Wok-hořák (až 4 kW)

- 8** Hlavní vypínač

---

# **Obsah**

<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>4</b>
<b>Váš nový spotřebič .....</b>	<b>6</b>
Příslušenství .....	6
<b>Plynové hořáky .....</b>	<b>8</b>
Manuální zapnutí .....	8
Automatické zapnutí .....	9
Bezpečnostní systém .....	9
Vypnutí hořáku .....	9
Úrovně výkonu .....	9
Hlavní vypínač/Zámek varné desky (Hlavní vypínač) .....	10
Varování .....	10
Pokyny pro vaření .....	11
<b>Varné nádobí .....</b>	<b>12</b>
Vhodné varné nádobí .....	12
Pokyny pro používání .....	12
<b>Čištění a údržba .....</b>	<b>13</b>
Čištění .....	13
Údržba .....	14
<b>Řešení problémů .....</b>	<b>15</b>
<b>Autorizovaný servis .....</b>	<b>16</b>
Záruční podmínky .....	16
<b>Použité spotřebiče a obaly .....</b>	<b>16</b>
Ekologická likvidace odpadu .....	16

Další informace o produktech, příslušenství, náhradních dílech a službách naleznete na internetové stránce **www.bosch-home.com/cz**.

# Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si tento návod k obsluze, abyste docílili efektivního a bezpečného vaření s tímto spotřebičem.

Všechny operace související s instalací, regulací a přechodem na jiné typy plynu musí být prováděny oprávněnými techniky, musí respektovat příslušné předpisy, standardy a specifikace místních poskytovatelů plynu a elektrické energie. Při přechodu na jiný typ plynu vám doporučujeme obrátit se na autorizovaný servis.

Před instalací nové varné desky se ujistěte, že ji instalujete podle pokynů pro montáž.

Tento spotřebič musí být nainstalován na dostatečně odvětrávaném místě v souladu se stávajícími předpisy a pokyny pro ventilaci. Spotřebič nesmí být připojen na odtah zplodin z hoření.

Místo, kde bude spotřebič nainstalován, musí být vybaveno plně funkční ventilací v souladu s předpisy.

Tento spotřebič byl zkonstruován výhradně pro použití v domácnosti, nebo pro komerční nebo profesionální využití. Spotřebič nesmí být instalován na jachtách nebo v karavanech. Záruka bude platná pouze tehdy, bude-li spotřebič používat pro účel, pro jaký byl zkonstruován.

Nevystavujte spotřebič průvanu. Mohlo by dojít k uhašení plamenů.

Tento spotřebič je z výroby nastaven na typ plynu, který je uveden na typovém štítku. Pokud je nutné přestavení na jiný druh plynu, pročtěte si pokyny pro montáž.

Nezasahujte do částí uvnitř přístroje. V případě potřeby se obraťte na autorizovaný servis.

Návod na použití a instalaci uschovejte, abyste jej v případě změny majitele mohli předat spolu s přístrojem.

Nevyjmíjte spotřebič z ochranného obalu, dokud nebude vestavěn na místo.

Pokud je spotřebič poškozen, nezapínejte jej. Obraťte se na autorizovaný servis.

Povrchy varných spotřebičů se během provozu zahřívají. Při používání těchto spotřebičů je proto zapotřebí opatrnosti. Zabraňte přístupu dětí ke spotřebiči.

Spotřebič je určen pouze k vaření, nepoužívejte jej k vytápění.

Přehřátý tuk a olej jsou lehce vznětlivé. Ohřívané tuky a oleje neponechávejte bez dozoru. Pokud se olej nebo tuk vznítí, nikdy nehaste ohřev vodou. Nebezpečí popálení! Hrnec nebo pánev zakryjte poklicí, aby došlo k udušení plamene, a vypněte varnou desku.

V případě poruchy přerušte přívod plynu a elektrické energie. Pro opravy se obracejte na autorizovaný servis.

Pokud některým ovládacím prvkem nelze otáčet, nepoužívejte nadměrnou sílu. Obraťte se okamžitě na autorizovaný servis, který provede jeho opravu nebo výměnu.

Nádobí, které je poškozené, nemá správnou velikost, přesahuje přes okraj varné desky nebo které není správně umístěno, může způsobit vážné zranění. Řídte se pokyny a varováními vztahujícími se k varným nádobám.

Dávejte pozor, aby při používání varné desky nedocházelo k průvanu nebo k rozlití studených tekutin na desku, mohlo by dojít k prasknutí skleněného povrchu.

Nepoužívejte k čištění varné desky parní čističe. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Tento spotřebič spadá podle směrnice EN 30-1-1 pro plynové spotřebiče: vestavěné spotřebiče do třídy 3.

Pod tímto domácím spotřebičem ani v jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívejte korozivní chemikálie, tlakové hrnce, hořlavé materiály ani nepotravinové produkty.

Tento spotřebič nesmí používat lidé (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými znalostmi a zkušenostmi s používáním elektrických spotřebičů, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud jím tato osoba nepodala dostatečné instrukce k používání tohoto spotřebiče.

Spotřebič během provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.

Obrázky v tomto návodu k použití jsou pouze ilustrační.

**V případě nedodržení ustanovení uvedených v tomto návodu nenese výrobce žádnou záruku.**

# Váš nový spotřebič

Na straně 2 je uveden celkový pohled na váš nový spotřebič a výkony hořáků.

## Příslušenství

V autorizovaném servisu lze zakoupit následující příslušenství:



### WOK - kroužek

Používá se výhradně s hořáky na wok a s nádobím s kruhovým dnem.

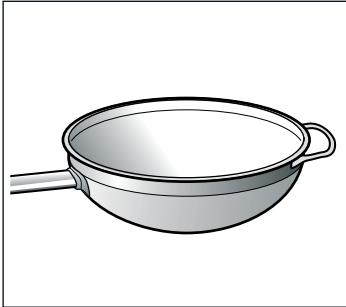
WOK - kroužek byste měli používat pro prodloužení životnosti spotřebiče.



### Plotna pro mírné vaření

Toto příslušenství bylo zkonstruováno tak, aby omezovalo úroveň tepla při nejnižším nastavení výkonu.

Umístěte příslušenství přímo na rošt tak, aby kužely směrovaly směrem vzhůru. Nikdy je nepokládejte přímo na hořák. Varnou nádobu umístěte do středu příslušenství.



### Pánev wok

Pánev wok umožňuje rovnoramenné šíření tepla, takže se pokrm vaří kratší dobu a vyžaduje méně oleje. Při vaření s páneví wok vždy dodržujte pokyny výrobce.

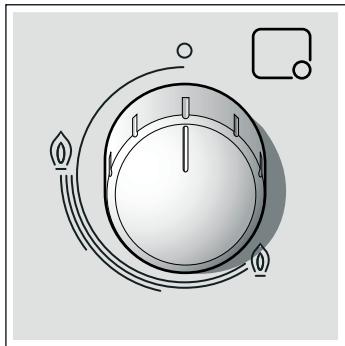
### Kódy

HEZ298127	WOK - kroužek: litina (4 kW)
HEZ298105	Plotna pro mírné vaření
HEZ298103	Pánev wok

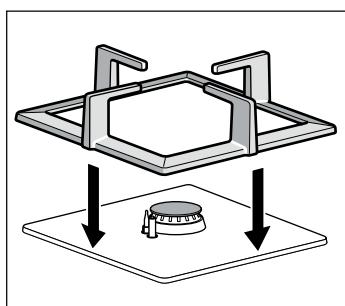
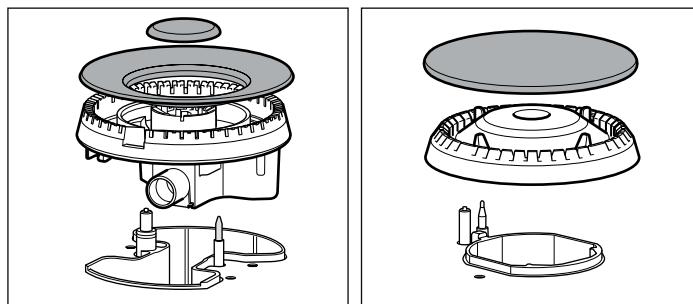
Výrobce neodpovídá za škody, které vzniknou nepoužíváním nebo špatným používáním tohoto příslušenství.

# Plynové hořáky

Podle těchto indikátorů poznáte, který ovládací prvek ovládá který hořák.



Aby spotřebič správně fungoval, je nezbytné zajistit, aby byly všechny části hořáků a roštů správně nainstalované.



## Manuální zapnutí

1. Stiskněte ovládací prvek požadovaného hořáku a otočte jím proti směru hodinových ručiček na požadované nastavení.
2. Použijte jakýkoliv zapalovač nebo jiný zdroj ohně (cigaretový zapalovač, zápalky apod.) a přiblížte jej k hořáku.

## Automatické zapnutí

Pokud vaše varná deska umožňuje automatické zapnutí (zapalovací svíčky):

1. Stiskněte ovládací prvek požadovaného hořáku a otočte jím proti směru hodinových ručiček na nastavení maximálního výkonu. Zatímco je ovládací prvek stále stisknutý, bude u všech hořáků docházet k uvolňování jísker. Plamen bude zapálen.
2. Uvolněte ovládací prvek.
3. Otočte ovládacím prvkem na požadované nastavení.

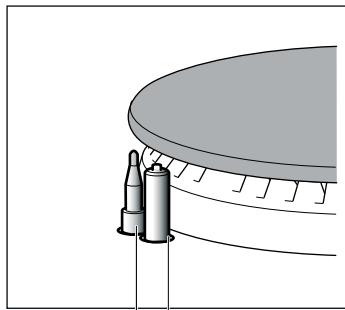
Pokud nedojde k zapálení hořáku, otočte ovládací prvek do polohy „Vyp.“ a zopakujte výše uvedený postup. Tentokrát ovládací prvek přidržte stisknutý o něco déle (až 10 sekund).

### ⚠ Nebezpečí explozivního hoření!

Pokud po 15 sekundách nedojde k zapálení plamene, vypněte hořák a otevřete okno nebo dveře, které jsou v blízkosti spotřebiče. Počkejte alespoň jednu minutu, než se hořák znova pokusíte zapálit.

## Bezpečnostní systém

V závislosti na modelu může být vaše varná deska vybavena bezpečnostním systémem (termočlánkem), který zabraňuje úniku plynu v případě náhodného zhasnutí plamene.



Termočlánek      Zapalovací svíčka

Takto se ujistíte, že je toto zařízení aktivní:

1. Zapněte hořák obvyklým způsobem.
2. Po zapálení plamene neuvolňujte ovládací prvek, držte jej pevně stisknutý po dobu 4 sekund.

## Vypnutí hořáku

Otočte odpovídajícím ovládacím prvkem po směru hodinových ručiček na nastavení 0.

## Úrovně výkonu

Progresivní ovládací prvky můžete používat k řízení požadovaného výkonu od minimálního po maximální nastavení.

Nastavení	<input type="radio"/>	Ovládací prvek vypnutý
Vysoký plamen	<input type="radio"/>	Maximální kapacita nebo otvor a spuštěný elektrický ohřev
Nízký plamen	<input type="radio"/>	Minimální kapacita nebo otvor

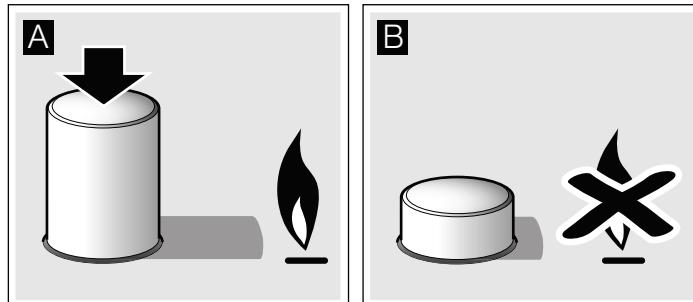
## Hlavní vypínač/Zámek varné desky (Hlavní vypínač)

Varná deska může být vybavena hlavním vypínačem, který odpojí hlavní přívod plynu a zároveň vypne všechny hořáky. Tento vypínač může být velmi praktický, pokud máte v domácnosti děti nebo pokud je z nějakého důvodu nutné rychle vypnout všechny hořáky.

### Zamknutí varné desky:

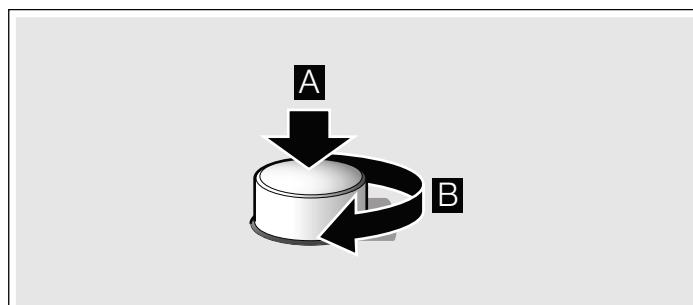
Stiskněte hlavní vypínač.

Tak vypnete všechny hořáky, které jsou zapnuté. Varná deska je zablokována.



### Odemknutí varné desky:

1. Otočte všechny ovládací prvky do polohy „Vyp.“
2. Stiskněte hlavní spínač a zcela jím otočte po směru hodinových ručiček.



Hlavní přívod plynu je zapnuty. Nyní můžete varnou desku používat běžným způsobem.

## Varování

Je-li hořák v provozu, je normální, pokud uslyšíte slabý pískavý zvuk.

Když hořák používáte poprvé, je běžné, když hořák zapáchá. Tato situace nepředstavuje nebezpečí ani poruchu. Pachy po čase zmizí. Oranžové zabarvení plamene je normální, může vzniknout, pokud je v okolí prach nebo v případě přetékající tekutiny apod. Při používání tohoto plynového spotřebiče bude v kuchyni horko a vlhko. Proto musíte zajistit, aby byla kuchyň dobře odvětrávaná: bud' otevříte otvory pro přirozené větrání nebo nainstalujte ventilační systém (digestoř). V případě intenzivního a dlouhodobého používání spotřebiče může být nutné zajistit dodatečnou ventilaci (například otevřené okno) nebo účinnější ventilaci (například zvýšení odtahu digestoře, je-li to možné). Pokud dojde

k náhodnému zhasnutí hořícího hořáku, vypněte ovládací prvek příslušného hořáku a minimálně následující minutu jej nezapalujte.

Několik sekund po vypnutí hořáku se ozve zvuk (bouchnutí). Nejedná se o závadu - znamená to, že bezpečnostní zařízení již není v provozu.

Snažte se hořák udržovat co nejčistší. Pokud jsou zapalovací svíčky špinavé, nebudou správně fungovat. Pravidelně je čistěte pomocí malého kartáče (ne drátěného). Mějte na paměti, že zapalovací svíčky nesmí být vystaveny silným nárazům.

## Pokyny pro vaření

Hořák	Velmi vysoký - vysoký	Střední	Nízký
Hořák na wok	Vaření, pečení, dušení, toastování, Paella, asijské pokrmy (wok).	Ohřívání a udržování teploty: předvařené a hotové pokrmy.	
Velký hořák	Řízky, bifteky, omelety, smažení	Rýže, bešamel ragú	Vaření v páře: ryby, zelenina.
Střední hořák	Brambory pečené v páře, čerstvá zelenina, dušená zelenina, těstoviny.	Ohřev hotových pokrmů a udržování teploty, příprava chutných pokrmů z hrnce.	
Pomocný hořák	Vaření: pokrmy v hrnci, rýžový pudink, karamel	Odmrazování a pomalé vaření: zelenina, ovoce a zmražené produkty	Rozpouštění: máslo, čokoláda, želé

# Varné nádobí

## Vhodné varné nádobí

Hořák	Minimální průměr nádoby	Maximální průměr nádoby
Hořák na wok	22 cm	30 cm
Velký hořák	22 cm	26 cm
Sředního hořák	14 cm	20 cm
Pomocný hořák	12 cm	16 cm

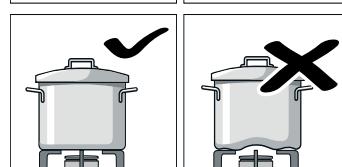
## Pokyny pro používání

Následující rady vám mají pomoci šetřit energii a zabránit poškození varného nádobí:



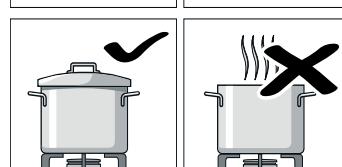
Používejte nádobí, které svou velikostí odpovídá jednotlivým hořákům.

Nepoužívejte malé nádobí na velkých hořácích. Plameny nesmí přesahovat boční stěny varných nádob.

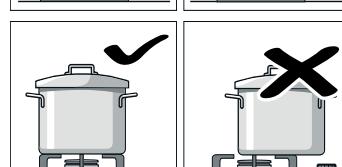


Nepoužívejte poškozené varné nádobí, které na varné desce nejsou umístěny rovně. Takovéto nádoby by se mohly převrhnut.

Používejte pouze varné nádobí s plochým silným dnem.

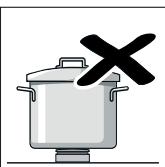
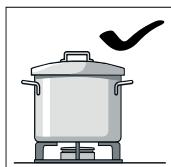


Nevařte bez poklice nebo s částečně odklopenou poklicí, dochází tak ke ztrátám energie.



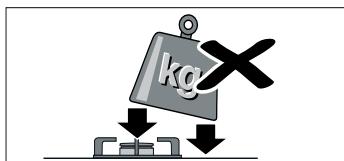
Varné nádoby vždy umístěte doprostřed nad hořák, ne na stranu. Jinak by mohlo dojít k jejich převržení.

Nepoužívejte nádoby o velkém průměru na hořácích v blízkosti ovládacích prvků. Mohlo by dojít k jejich poškození vysokou teplotou.



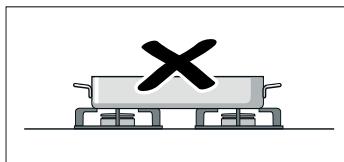
Varné nádoby pokládejte na rošty, nikdy je nepokládejte přímo na hořák.

Před použitím spotřebiče se ujistěte, zda jsou všechny rošty a kryty hořáků správně umístěná.



Varné nádoby na varnou desku pokládejte opatrně.

Nevystavujte varnou desku nárazům a nepokládejte na ni příliš těžké předměty.



Nikdy nepoužívejte dva hořáky nebo zdroje tepla k ohřevu jediné varné nádoby.

Nepoužívejte pekáče, hliněné nádoby apod. po delší dobu při maximálním výkonu.

## Čištění a údržba

### Čištění

Jakmile spotřebič vychladne, vyčistěte jej pomocí houbičky a mýdlové vody.

Po každém použití vyčistěte povrch dílů příslušeného hořáku, jakmile vychladne. Pokud na varné desce zůstanou zbytky (napecené potraviny, kapky tuku apod.), napecí se na povrch a jejich pozdější odstranění bude obtížnější, a to i když jsou nečistoty nepatrné. Je nutné vyčistit otvory a drážky, aby se plamen správně zapaloval.

Pohyb některých varných nádob může na roštech zanechat kovové stopy.

Hořáky a rošty umyjte mýdlovou vodou a vydrhněte je nedrátným kartáčem.

Pokud jsou rošty vybaveny gumovými podpěrami, nezapomeňte vyčistit i ty. Podpěry by se mohly uvolnit a rošty by potom mohly poškrábat varnou desku.

Hořáky i rošty vždy důkladně osušte. Vodní kapky nebo mokré skvrny na varné desce při zahájení vaření by mohly poškodit smaltovanou vrstvu.

Po vyčištění a osušení hořáků se ujistěte, že jsou krytky hořáků správně nasazeny na rozdělovače plamene.

### Pozor!

- Nepoužívejte parní čističe. Mohlo by dojít k poškození varné desky
- Při odstraňování napecených potravin z povrchu varné desky nikdy nepoužívejte abrazivní produkty, ocelové škrabky, ostré předměty, nože apod.
- K čištění míst, kde skleněná deska navazuje na hořáky, kovové rámy nebo sklo/hliníkové panely, pokud je jimi spotřebič vybaven, nepoužívejte nože, škrabky ani jiné podobné předměty.

## **Údržba**

Případné tekutiny vždy omyjte okamžitě po jejich rozlití. Zabráňte tak nalepení zbytků potravin na povrch varné desky a ušetříte si zbytečnou práci v budoucnosti.

Nikdy neposouvejte varné nádoby po skleněném povrchu, protože by tak mohlo dojít k jeho poškrábání. Snažte se také neupouštět na skleněný povrch těžké nebo ostré předměty. Žádnou část varné desky nevystavujte nárazům.

Zrnka písku, která se mohou uvolnit při čištění ovoce a zeleniny, můžou poškrábat skleněnou desku. Pokud se na varnou desku rozlije rozpuštěný cukr nebo pokrmy s vysokým obsahem cukru, okamžitě je vyčistěte škrabkou na sklo.

## Řešení problémů

Určitě závady je možné snadno odstranit. Než se obrátíte na autorizovaný servis, mějte na paměti následující rady:

Závada	Možná příčina	Řešení
Elektrický systém spotřebiče nefunguje.	Poškozená pojistka.	Zkontrolujte pojistku v pojistkové skříně a pokud je poškozená, vyměňte ji.
	Byl spuštěn automatický bezpečnostní vypínač nebo odpojovací zařízení.	Na hlavním ovládacím panelu zkontrolujte, zda byl spuštěn automatický bezpečnostní vypínač nebo odpojovací zařízení.
Funkce automatického zapalování nefunguje.	Mezi zapalovacími svíčkami a hořáky se nachází zbytky potravin nebo čistících prostředků.	Prostor mezi zapalovací svíčkou a hořákem je třeba vyčistit.
	Hořáky jsou vlhké.	Důkladně osušte krytky hořáků.
	Krytky hořáků nejsou správně umístěné.	Zkontrolujte, zda jsou krytky hořáků správně umístěné.
	Spotřebič není uzemněn, je špatně zapojen nebo je zemnící vedení poškozené.	Obrátěte se na elektrikáře.
Plamen hořáků není rovnoměrný.	Komponenty hořáku nejsou správně umístěné.	Zkontrolujte, zda jsou komponenty správně umístěné.
	Plynové vývody hořáku jsou zašpiněné.	Vyčistěte vývody plynu na hořáku.
Tok plynu není normální nebo je přívod plynu zcela přerušen.	Vedení plynu může být uzavřeno plynovými kohouty.	Otevřete všechny plynové kohouty.
	V případě plynu z plynové bomby zkontrolujte, zda není bomba prázdná.	Vyměňte plynovou bombu.
V kuchyni je cítit plyn.	Nechali jste otevřený plynový kohout.	Zavřete kohouty.
	Z uzávěru plynové bomby uniká plyn.	Zkontrolujte, zda není uzávěr poškozený.
Bezpečnostní ventily na jednom z hořáků nefungují.	Nedrželi jste ovládací prvek stisknutý dostatečně dlouho.	Jakmile je hořák zapálen, držte ovládací prvek stisknutý o několik sekund déle.
	Plynové vývody hořáku jsou zašpiněné.	Vyčistěte vývody plynu na hořáku.

# Autorizovaný servis

Budete-li kontaktovat autorizovaný servis, sdělte pracovníkům číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD) spotřebiče. Tyto informace naleznete na typovém štítku ve spodní části varné desky a na štítku v návodu k použití.

Kontaktní informace pro všechny země naleznete v přiloženém seznamu provozoven zákaznického servisu.

Věřte zkušenostem výrobce - zaručujeme vám, že oprava vašeho domácího spotřebiče bude provedena zkušenými techniky, kteří budou používat výhradně originální náhradní díly.

## Záruční podmínky

Byť je to nepravděpodobné, informujte nás prosím co nejdříve, pokud dojde k poškození spotřebiče nebo pokud spotřebič nebude splňovat vaše očekávání s ohledem na kvalitu. Záruka je platná pouze tehdy, pokud jste do spotřebiče nezasahovali a pokud jste jej nepoužívali nevhodným způsobem.

Záruční podmínky týkající se těchto spotřebičů jsou pevně stanoveny naším zástupcem v zemi, kde jste si spotřebič zakoupili. Podrobné informace získáte od prodejce. K uznání reklamace musí být předložen doklad o koupi.

Vyhrazujeme si právo na změny.

# Použité spotřebiče a obaly

Pokud je na typovém štítku spotřebiče uveden symbol  , mějte na paměti následující pokyny:

## Ekologická likvidace odpadu

Rozbalte spotřebič a obaly zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí.

Obal vašeho spotřebiče byl vyroben výhradně z materiálů, které jsou zcela nezbytné, aby byla zaručena dostačná ochrana při přepravě. Tyto materiály jsou 100% recyklovatelné a omezují tak dopad na životní prostředí. K péči o životní prostředí můžete přispět i sami, a to tak, že se budete řídit následujícími pokyny:

- Obal zlikvidujte v příslušné nádobě na recyklatelný odpad.
- Než se zbavíte starého spotřebiče, nezapomeňte jej nejprve učinit nefunkčním. Obrátěte se na místní úřady, které vám poskytnou adresu nejbližšího recyklacního centra pro likvidaci vašeho spotřebiče.
- Nelijte použitý olej do dřezu. Shromažďujte jej v uzavíratelné nádobě a odneste jej na příslušné sběrné místo nebo, pokud to není možné, vyhodte jej do odpadků (skončí na řízené skládce; pravděpodobně se nejedná o nejlepší řešení, ale zabráníte tak kontaminaci spodní vody vaším olejem).

Tento spotřebič odpovídá evropské směrnici 2002/96/EC o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) (Waste electrical and electronic equipment - WEEE).

## **Montážní návod**

---

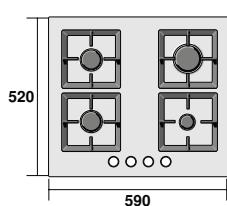
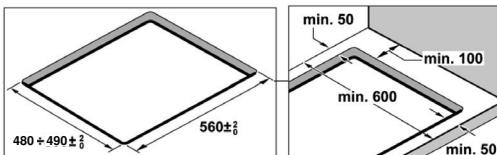
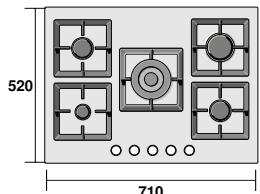
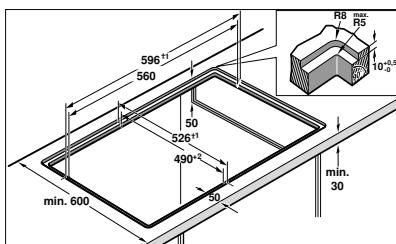
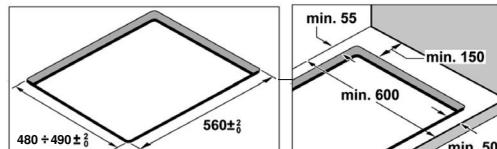
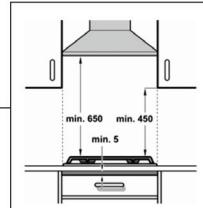
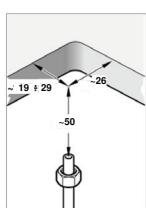
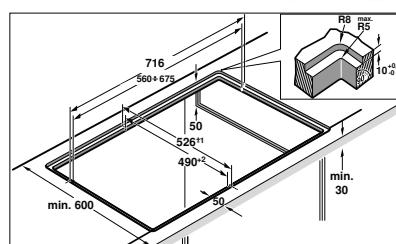
**PPH 616B81E**

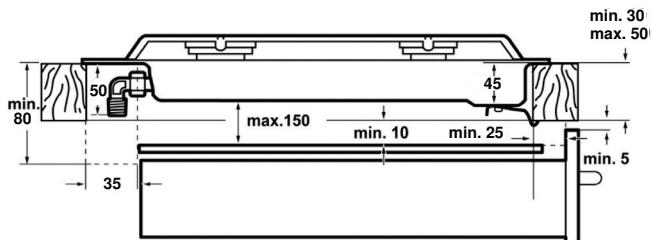
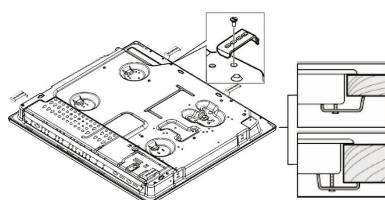
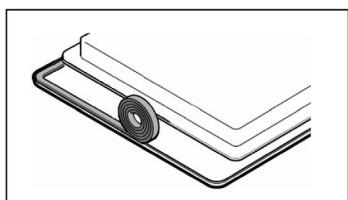
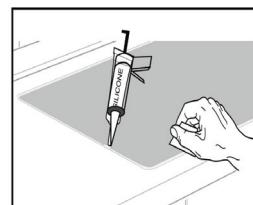
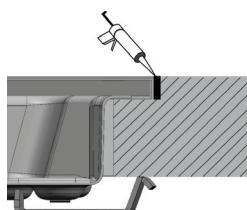
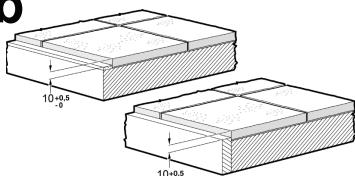
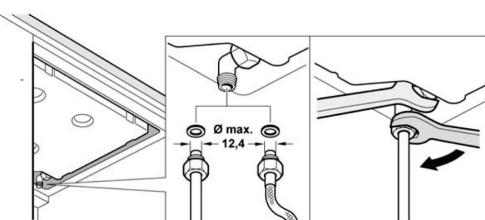
**PPP 612B21E**

**PPP 616B81E**

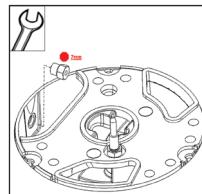
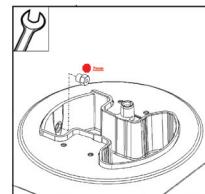
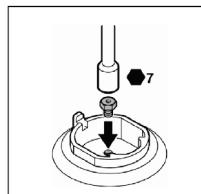
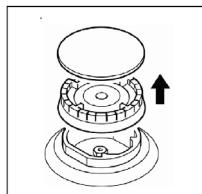
---

1

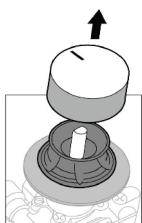
**a****b****a****b**

**2****3a****3b****4****4a****5**

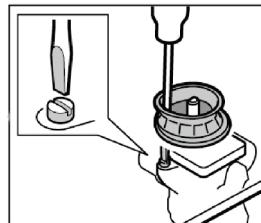
**6**



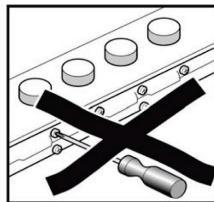
**7**



**7a**



**8**



## **Bezpečnostní pokyny**

Před instalací a používáním spotřebiče si přečtěte návod k použití.

Obrázky v tomto návodu slouží k ukázce.

**Pokud nebudou dodrženy ustanovení této příručky, je výrobce zbaven veškeré odpovědnosti.**

Všechny instalacní, regulační a prestavovací práce na jiný druh plynu musí být provedeny autorizovaným odborníkem s dodržením všech současně platných nařízení a zákonných postupů, stejně jako předpisů místního dodavatele elektřiny a plynu.

**Na prestavovací práce na jiný druh plynu doporučujeme, zavolat zákaznický servis.**

**Před prováděním jakýchkoli prací přerušte přívod plynu a elektřiny.**

Tento spotřebič byl navržen výhradně k použití v domácnosti nikoliv ke komerčním účelům. Tento spotřebič nesmí být instalován na jachtách nebo v obytných přívěsech.

Záruka platí jen tehdy, pokud je spotřebič používán k účelům pro jaké byl zamýšlen.

Před instalací spotřebiče zkонтrolujte, zda jsou místní podmínky (druh plynu a tlak plynu) a nastavení spotřebiče navzájem kompatibilní (viz tabulku I). Podmínky pro nastavení spotřebiče naleznete na etiketě nebo typovém štítku.

Tento spotřebič smí být instalován pouze na dostatečně větratelném místě a v souladu s platnými předpisy a směrnicemi týkajících se ventilace. Spotřebič nesmí být připojen na komín nebo na jiné zařízení pro odvod spalin.

Síťový kabel musí být na vestavěném nábytku řádně připevněn, aby nepřišel do kontaktu s horkými částmi trouby nebo varné desky.

Elektrické spotřebiče musí být vždy uzemněny.

Neprovádějte žádné práce uvnitř spotřebiče. V případě potřeby, kontaktujte náš zákaznický servis.

## **Před montáží**

Tento spotřebič odpovídá třídě 3 podle DIN EN 30-1-1 pro plynové spotřebiče: vestavěné spotřebiče. Nábytek nacházející se vedle spotřebiče musí být z nehořlavého materiálu.

Vrstvený materiál nábytku, rovněž i pojící tmel musí být žáruvzdorný.

Tento spotřebič nesmí být vestavěn nad chladničky, pračky, myčky nádobí ani další podobné spotřebiče.

Pokud instalujete varnou desku nad pečící troubou, musí tato být vybavena nuceným větráním.

Zkontrolujte rozměry pečící trouby ve Vaši instalacní příručce.

Pokud bude instalován odsavač par, musí být umístěn v souladu s montážním návodem a vždy se zohledněním minimální vertikální vzdálenosti 650 mm od varné desky.

## **Příprava kuchyňského nábytku (obr. 1-2)**

Podle požadovaného způsobu postupu výřežte do pracovní desky otvor odpovídající velikosti: normální (a) nebo zarovnaná montáž (b).

Pro zarovnanou montáž:

- Všechny výřezy do pracovní desky musí být provedeny ve specializované prodejně.
- Místa řezu musí být čisté a přesné, poněvadž je na povrchu vidět řezná hrana. Stabilita nábytku musí být zajištěna i po dokončení výřezů.
- Používejte pouze speciální pracovní desky, které jsou odolné vůči teplotě a vodě (např. přírodní kámen nebo kachličky).
- Vestavěný nábytek musí být tepelně odolný až do 90 °C.

Pokud jde o elektrickou nebo smíšenou varnou desku (plynová a elektrická) a nenachází se pod ní pečící trouba, namontujte mezi dno z nehořlavého materiálu (např. z kovu nebo překližky) 10 mm pod dno varné desky. Tím se zamezí přístup k spodní části varné desky.

Pokud se jedná o plynovou varnou desku, doporučujeme, mezi dno umístit ve stejné vzdálenosti od varné desky.

V případě dřevěné pracovní desky, potřete řeznou plochu speciálním tmelem, aby byla chráněna před absorpcí vlhkosti.

## **Montáž spotřebiče**

### **A) Normální montáž (obr. 3a)**

Podle modelu může být samolepicí těsnění umístěno již ve výrobě.

V žádném případě lepicí těsnění neodstraňujte, zabraňuje nasakování kapalin.

Pokud nebylo samolepicí těsnění umístěno již ve výrobě, nalepte jej na spodní okraj varné desky.

K připevnění spotřebiče na vestavěný nábytek:

1. Ze sáčku s příslušenstvím vyndejte svorky a přišroubujte je na uvedené pozice, tak aby se volně otáčely.
2. Vložte a vycentrujte varnou desku.  
Přitlačte okraje, tak aby přiléhaly po celém obvodu.
3. Pootočte a pevně dotáhněte svorky. Pozice svorek je závislá na tloušťce pracovní desky.

### **B) Zarovnaná montáž (obr. 3b)**

1. Proveďte normální montáž spotřebiče a ujistěte se, že je mezera na vnějším okraji stejná. Varná deska musí zůstat mírně pod pracovní deskou.

U kachličkových pracovních desek příp. podložte dosedací plochu podložkou, která je odolná vůči teplotě a vodě.

2. Zkontrolujte činnost a polohu spotřebiče.

3. Drážku mezi pracovní deskou a varnou deskou vyplňte běžným silikonovým tmelem v požadované barvě.

**Upozornění:** Pokud u pracovních desek z přírodního kamene použijete nevhodný silikon, mohou vzniknout zabarvení, které již nelze odstranit.

Vhodný silikon dostanete k zakoupení v našem zákaznickém servisu (číslo výrobku 310818).

Dbejte pokynů k použití výrobce.

4. Silikon rozetřete mýdlem navlhčenou stérkou nebo prstem, ještě než se vytvoří vrstva.

5. Než spotřebič uvedete do provozu, nechte silikon uschnout.

## **Demontáž varné desky**

Odpojte spotřebič od přívodu elektřiny a plynu. Povolte svorky a postupujte jako při montáži jen v opačném pořadí.

## **Připojení na přívod plynu (obr. 4)**

Na konci vstupní trubky k plynové varné desce se nachází závit 1/2" (20,955 mm). Tento závit umožňuje:

- pevné připojení.
- připojení kovovou hadicí (délka min. 1 m - max. 3 m).

Mezi výstup sběrného potrubí a připojení plynu musí být umístěno dodané těsnění (034308).

Tato hadice nesmí přijít do kontaktu s pohyblivými částmi vestavěné jednotky (např. se zásuvkou) a nesmí být položena přes otvory, které by se mohly uzavřít.

U jakéhokoliv připojení na přívod plynu, se kolenem **nesmí hýbat ani jej přetáčet tak**, aby se dostalo ze své výrobní pozice.

**Pro Francii:** Vyměřte z výroby namontované koleno za koleno ze sáčku s příslušenstvím obr. 4a. Nezapomeňte nasadit těsnění.

## **Nebezpečí úniku plynu!**

Po pracích v místě připojení vždy zkontrolujte těsnost.

Výrobce nenese odpovědnost za únik plynu na přípojném místě, se kterým bylo předtím manipulováno.

## **Elektrické připojení (obr. 5)**

Zkontrolujte, jestli se napětí a jmenovitý výkon spotřebiče souhlasí s elektrickou instalací.

Varné desky jsou dodávány se síťovým kabelem se zástrčkou nebo bez zástrčky.

Musí být nainstalován vše položí dělící spínač s odstupem kontaktů min. 3 mm (kromě připojení na volně přístupnou zásuvku).

Spotřebiče, které jsou vybaveny zástrčkou, mohou být připojeny pouze do uzemněné zásuvky nainstalované dle předpisů.

Spotřebič patří k typu „Y“: Přívodní kabel nesmí být vyměněn uživatelem, ale pouze zákaznickým servisem. Zohledněn musí být nejen typ kabelu, ale také minimální průřez.

## **Přestavení na jiný druh plynu**

Pokud to dovolují platná ustanovení příslušné země,

může být spotřebič upraven na jiný druh plynu (viz typový štítek).

K přestavení potřebné díly naleznete v dodané montážní sadě (podle modelu). Montážní sadu lze získat prostřednictvím zákaznického servisu. Musí být dodrženy následující kroky:

### **A) Výměna trysek (obr. 6):**

1. Sejměte rošty, kryty hořáků a rozdělovač.
2. Vyměňte trysky pomocí klíče s číslem výrobku 340847 (pro dvojitý hořák a hořák s trojitym plamenem číslo výrobku 340808), viz tabulku II. Přitom dejte pozor na to, aby se trysky při vyšroubování nebo připevnění na hořák nezlamily.  
Prověřte, zda jsou zataženy až na doraz, aby bylo zajištěno dobré utěsnění. U těchto hořáků nemusí být provedeno nastavení primárního vzdachu.
3. Rozdělovače a víka hořáků nasadte na příslušné varné zóny.  
Kromě toho musí být správně nasazeny rošty do příslušných upevňovacích prvků.

### **B) Nastavení plynových kohoutků**

1. Otočte ovládací knoflík na nejnižší stupeň.
2. Sejměte ovládací knoflíky plynových kohoutků, obr. 7.  
Uvidíte gumové těsnění knoflíků. Postačí, když těsnění zatlačíte pomocí šroubováku na stranu, abyste se dostali k nastavovacímu šroubu plynového kohoutku, obr. 7a. **Těsnění knoflíků nikdy nevyndávejte.**
3. Nastavte minimální přívod plynu tím, že bypass-šrouby zatáhněte pomocí plochého šroubováku. Podle druhu plynu, na který přestavujete (viz tabulku III), musíte provést příslušné kroky:  
A: Bypass-šrouby zcela zatáhněte.  
B: Bypass-šrouby otáčejte, dokud nebude plyn správně proudit z hořáků, to znamená, když nastavíte hořák z maximální na minimální pozici, plamen nezhasne ani nevyšlehne.  
C: Bypass-šrouby musí být vyměněny autorizovaným odborníkem.  
D: Na bypass-šroubech neprovádějte žádné změny.

Pokud se Vám nepodaří dostat k bypass-šroubům, vyndejte záhytnou nádobku na tuk, která je s varnou deskou sešroubována. Postupujte následovně:

1. Sundejte všechny rošty, víka hořáků, rozdělovače a ovládací knoflíky.
  2. Uvolněte šrouby hořáků.
  3. Pro opětnou montáž spotřebiče postupujte podle pokynů k demontáži v opačném pořadí.  
Aby byla zajištěna těsnost, musí být nasazena všechna těsnění knolíků.  
Těsnění jsou pro bezchybný provoz spotřebiče nevyhnutná, jelikož zabraňují proniknutí kapalin a nečistot do vnitřku spotřebiče.
- Nikdy nedemontujte osu plynového kohoutku (obr. 8).  
V případě závady, vyměňte kompletní plynový kohoutek.

### **Pozor!**

Poznámka! Nakonec nalepte štítek s označením nového druhu plynu a umístěte jej vedle typového štítku.



II	PLYN	mbar		Qn (Kw)	m3/h	g/h		Qr (kW)
	G20	20	72	1,00	0,095	-	27	≤ 0,33
	G20	25	68	1,00	0,095	-	27	≤ 0,33
	G25	20	80	1,00	0,111	-	27	≤ 0,33
	G25	25	77	1,00	0,111	-	27	≤ 0,33
	G30	29	50	1,00	-	73	27	≤ 0,33
	G30	50	43	1,00	-	73	24	≤ 0,33
	G31	37	50	1,00	-	71	27	≤ 0,33
	G20	20	97	1,75	0,167	-	30	≤ 0,35
	G20	25	91	1,75	0,167	-	30	≤ 0,35
	G25	20	100	1,75	0,194	-	30	≤ 0,35
	G25	25	98	1,75	0,194	-	30	≤ 0,35
	G30	29	67	1,75	-	127	30	≤ 0,41
	G30	50	58	1,75	-	127	26	≤ 0,41
	G31	37	67	1,75	-	125	30	≤ 0,41
	G20	20	130	3,00	0,286	-	39	≤ 0,50
	G20	25	121	3,00	0,286	-	39	≤ 0,50
	G25	20	128	3,00	0,333	-	39	≤ 0,50
	G25	25	128	3,00	0,333	-	39	≤ 0,50
	G30	29	85	3,00	-	218	39	≤ 0,60
	G30	50	80	3,00	-	218	33	≤ 0,60
	G31	37	85	3,00	-	214	39	≤ 0,60
	G20	20	135	3,30	0,314	-	55	≤ 1,55
	G20	25	125	3,30	0,314	-	55	≤ 1,55
	G25	25	138	3,30	0,366	-	55	≤ 1,55
	G30	29	91	3,30	-	240	55	≤ 1,55
	G31	37	91	3,30	-	236	55	≤ 1,55
	G20	20	150	4,00	0,381	-	55	≤ 1,55
	G20	25	141	4,00	0,381	-	55	≤ 1,55
	G25	20	160	4,00	0,443	-	55	≤ 1,55
	G25	25	151	4,00	0,443	-	55	≤ 1,55
	G30	29	100	4,00	-	290	55	≤ 1,55
	G30	50	91	4,00	-	290	53	≤ 1,55
	G31	37	100	4,00	-	285	55	≤ 1,55

III	G20/20	G20/25	G25/20	G25/25	G30/29	G30/50	G31/37
<b>G20/20</b>		D	D	D	A	C	A
<b>G20/25</b>	D		D	D	A	C	A
<b>G25/20</b>	D	D		D	A	C	A
<b>G25/25</b>	D	D	D		A	C	A
<b>G30/29</b>	B	B	B	B		C	D
<b>G30/50</b>	C	C	C	C	C		C
<b>G31/37</b>	B	B	B	B	D	C	

## Záruční podmínky

společnosti BSH domácí spotřebiče s.r.o.

### 1. Záruka

Na tento výrobek je v souladu § 2113 a násł. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, poskytována **záruka za jakost 24 měsíců** (dále jen „**záruka**“), která běží zpravidla od odevzdání výrobku zákazníkovi. Pokud byla sjednána delší záruka, řídí se tato speciálními pravidly.

Záruka 24 měsíců je poskytována pouze zákazníkovi spotřebiteli a jen na výrobek k **běžnému užívání v domácnosti**. Zákazníkovi podnikateli nebo jiné právnické osobě je poskytnuta 24 měsíční záruka za předpokladu, že se koupě netýká jeho podnikatelské činnosti (např. prádelna, ubytovací služby, restaurační zařízení apod.), způsob užívání je obdobný užívání v domácnosti a výrobek není prokazatelně přetěžován (kumulativně); v ostatních případech je poskytována záruka v délce 6 měsíců. Společnost BSH domácí spotřebiče s.r.o. si vyhrazuje právo omezit plnění záruky nad rámec 6 měsíců v případě, že bude zjednáno, že spotřebič není provozován v souladu s výše uvedenými podmínkami.

### 2. Pořizovací doklad a záruční list

Základním průkazem práv zákazníka je **pořizovací doklad** (paragon, faktura, leasingová smlouva apod.). Pokud byl při prodeji vydán **záruční list**, je tento součástí výrobku s výrobním číslem uvedeným na přední straně tohoto záručního listu. Nedílnou součástí záručního listu je pořizovací doklad. Zákazník si ve vlastním zájmu pořizovací doklad i záruční list pečlivě uschová.

Bezplatný záruční servis je možno poskytnout jen v případě předložení pořizovacího dokladu nebo v případě prodlužené záruky i vyplněného záručního listu a vystaveného certifikátu, pokud byl vydán. Záruční list vyplňuje prodejce a je v zájmu zákazníka zkontrolovat správnost a úplnost uvedených údajů. Záruční list je platný pouze v originálu, na kopie nebude brán záruka.

### 3. Uplatnění záruk

Zákazník má v rámci poskytnuté záruky právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění reklamované vady výrobku, a to opravou, popřípadě – není-li to vzhledem k povaze (tzn. příčině i projevu) vady neúměrně – právo na výměnu výrobku nebo jeho vadné součásti. Za zákonem stanovených podmínek může být poskytnuta sleva na výrobku a/nebo může být výrobek vrácen.

Záruční oprava se vztahuje výhradně na vady, které vzniknou průkazně v době platné záruky. Takto vzniklé vady je oprávněn odstranit pouze **autorizovaný servis**. Uplatnit záruku může zákazník u autorizovaného servisu nebo v prodejně, kde byl výrobek zakoupen, a to bez zbytečného odkladu, nejdpozději však do konce záruční doby. Zvolil zákazník jiný, než nejbližší autorizovaný servis, bude na něm, aby nesl v souvislosti s tím zvýšené náklady.

Autorizovaný servis posoudí oprávněnost reklamace a podle povahy vady výrobku rozhodne o způsobu řešení reklamace.

Seznam autorizovaných servisů je k dispozici na [www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz).

Doba, po kterou zákazník nemůže výrobek z důvodu vady používat, se do záruční doby nepočítá. O tu dobu se záruční doba prodlužuje. Při výměně se **běh záruční doby** neobnovuje. Při opravě nedochází k běhu nové záruční doby týkající se opravené součásti či součástky.

Po provedení záruční opravy je autorizovaný servis povinen vydat zákazníkovi čitelnou kopii opravného listu. **Opravní list** slouží k prokazování práv zákazníka, proto je ve vlastním zájmu zákazníka před podpisem opravného listu zkontrolovat jeho obsah a kopii opravného listu pečlivě uschovat.

Zákazník je povinen poskytnout autorizovanému servisu **součinnost** k ověření existence reklamované vady a k jejímu odstranění (včetně odpovídajícího potřebného vyzkoušení nebo demontáže výrobku).

Při uplatnění reklamace předá zákazník **výrobek čistý** v souladu s hygienickými předpisy nebo obecnými hygienickými zásadami včetně všech jeho součástí a příslušenství, umožňujících takové ověření a odstranění vady. V případě, že výrobek nedodá kompletní a je-li kompletnost výrobku nezbytná k zjištění existence reklamované vady a/nebo k jejímu odstranění, běh lhůty k vyřízení reklamace začíná až dodáním chybějících součástí.

# B/S/H/

## 4. Neoprávněnost reklamace

Reklamace není oprávněná v případech, vznikla-li závada nebo poškození:

- a) prokazatelně nesprávným užíváním výrobku (např. v rozporu s návodem, s pokyny uvedenými na obalu výrobku či v záručním listě, užíváním v rozporu s obecně známými pravidly užívání předmětného výrobku, provozem při nesprávném napájecím napětí, připojování na nedovolené zdroje proudů, užíváním zboží v nevhodných podmínkách – vlhko, prašnost, extrémní tvrdost vody apod.) anebo jiným nesprávným jednáním uživatele (např. neodbornou instalací či zapojením);
- b) prokazatelně nedovoleným zásahy do přístroje (konstrukční nebo jiná úprava, neodborná montáž), živelnou katastrofou nebo mechanickým poškozením výrobku;
- c) nese-li předložený záruční list zjevné známky provedených změn údajů nebo je-li na výrobku odlišné výrobní číslo od toho, jež je uvedeno v záručním listě;
- d) u estetických komponentů, nezajíšťujících funkčnost výrobku z důvodu:
  - transportního poškození nebo přemístování (poškrábání, promáknutí, praskliny, rozbítá skla a police apod.)
  - nefunkčních estetických komponentů jako jsou madla, skla, ovládací spínače apod., které jsou důsledkem běžného opotřebení
  - změny barev plastových komponentů (jedná se o běžný fyzikálně chemický jev po čase používání)
  - vady spotřebních materiálů, u kterých je doba životnosti daná charakterem součástky (žárovky, vodní filtry, vzduchové, prachové filtry, uhlíkové filtry všeho druhu, akumulátory, baterie, apod.)
  - vady příslušenství a volitelné výbavy, způsobené nevhodnou manipulací nebo nepřiměřeným zacházením

Ze záručních oprav jsou vyloučeny případy běžné údržby nebo čištění, instalace, programování, kontroly parametrů výrobku.

## 5. Náhradní díly

Záruka na samostatně prodaný náhradní díl výrobku je poskytována v délce 6 měsíců, a to za předpokladu jeho odborné instalace.

## 6. Pozáruční servis

V případě placené pozáruční opravy provedené autorizovaným servisem se poskytuje záruka v délce 24 měsíců.

## 7. Rozšířená záruka nad rámcem zákona

U spotřebičů (pračky, myčky) sériově vybavených systémem **Aqua-Stop** (patent BSH) je výrobcem poskytnuta záruka na škody způsobené chybou tohoto systému. Na tyto škody je zákazníkovi spotřebitel poskytnuta náhrada, a to po celou dobu životnosti spotřebiče. Vyloučena je náhrada škody v případě, kdy nebyl spotřebič zapojen do elektrického obvodu pod proudem.

## 8. Upozornění pro prodejce

Prodejce je povinen vyplnit správně a úplně záruční list v den prodeje výrobku. Při případné předprodejní reklamaci je třeba předložit rádně vyplněný reklamační protokol a pořizovací doklad (fakturu).

## 9. Ochrana osobních údajů

Osobní údaje zákazníka kupujícího budou použity výhradně k účelům pro zpracování objednávek a k případnému vyřízení záruky v souladu se zák. č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů.

## 10. Prohlášení o hygienické nezávadnosti výrobků

Všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. a přicházející do styku s potravinami splňují požadavky o hygienické nezávadnosti dle zákona č.258/2000 Sb., vyhlášky 38/2001 Sb. Toto prohlášení se vztahuje na všechny výrobky přicházející do styku s potravinami uvedené v aktuálním ceníku společnosti BSH domácí spotřebiče s.r.o.

### Ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě

Vážený zákazníku,  
dle § 13, odst.5 zákona č.22/1997 Sb. Vás ujištěujeme, že na všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. našim obchodním partnerům bylo vydáno prohlášení o shodě ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb a nařízení vlády č. 17/2003 Sb., 616/2006 Sb. a 22/2003 Sb. a příslušných nařízení vlády. Toto ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě se vztahuje na všechny výrobky včetně plynových spotřebičů, které jsou obsaženy v aktuálním ceníku firmy BSH domácí spotřebiče s.r.o.

# B/S/H/

## Kontakt na servis domácích spotřebičů BOSCH

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Radlická 350

158 00 Praha 5

Příjem oprav

Tel.: +420 251 095 546

Email: **opravy@bshg.com**

Objednávky příslušenství a náhradních dílů

Tel.: +420 251 095 556

Email: **dily@bshg.com**

Zákaznické poradenství

Tel.: +420 251 095 555

Email: **bosch.spotrebice@bshg.com**

Aktuální informace o servisu naleznete na internetových stránkách **www.bosch-home.com/cz**.

Zde máte možnost sjednat opravu pomocí online formuláře.

## **Návod na obsluhu**

---

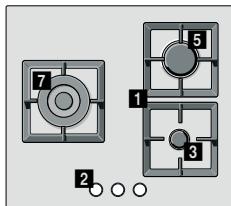
**PPH 616B81E**

**PPP 612B21E**

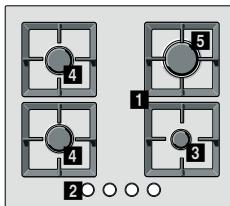
**PPP 616B81E**

---

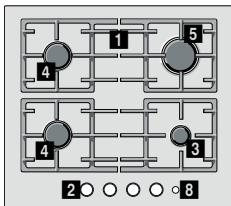
**PPC6...1..**  
**PPC6...2..**



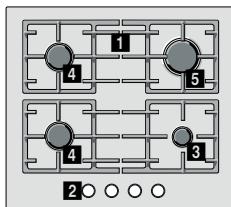
**PPP6...1..**  
**PPP6...2..**



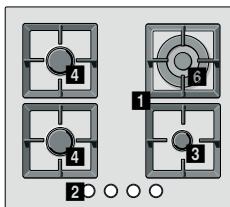
**PPP6..M9..**



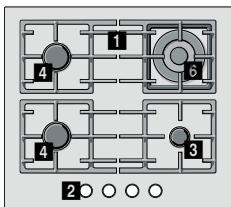
**PP6..B8..**    **PP6..B9..**  
**PP6..C8..**    **PP6..C9..**



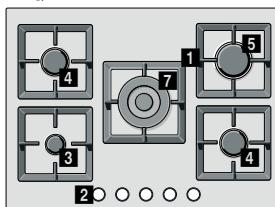
**PPH6...1..**  
**PPH6...2..**



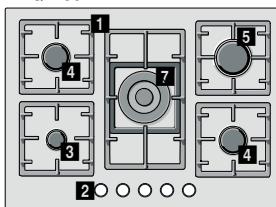
**PPH6..B8..**    **PPH6..B9..**  
**PPH6..C8..**    **PPH6..C9..**



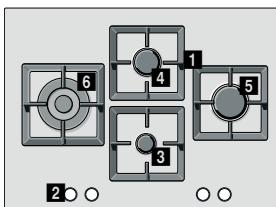
**PPQ7...1..**  
**PPQ7...2..**



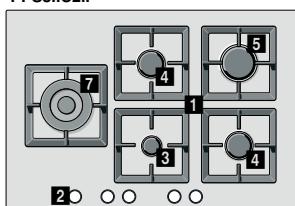
**PPQ7..B9..**  
**PPQ7..C9..**



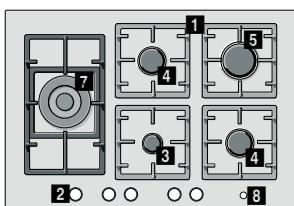
**PPI7.....**



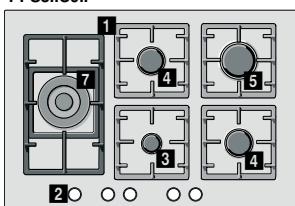
**PPS8..B2..**  
**PPS8..C2..**



**PPS8..M9..**



**PPS8..B9..**  
**PPS8..C9..**



- 1** Rošty  
**2** Ovládacie prvky  
**3** Pomocný horák (až 1 kW)  
**4** Stredný horák (až 1,75 kW)

- 5** Veľký horák (až 3 kW)  
**6** Dvojokruhový Wok-horák (až 3,3 kW)  
**7** Trojokruhový Wok-horák (až 4 kW)

- 8** Hlavný vypínač

---

# **Obsah**

<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>4</b>
<b>Váš nový spotrebič .....</b>	<b>6</b>
Príslušenstvo .....	6
<b>Plynové horáky .....</b>	<b>8</b>
Manuálne zapnutie .....	8
Automatické zapnutie .....	9
Bezpečnostný systém .....	9
Vypnutie horáka .....	9
Úroveň výkonu .....	9
Hlavný vypínač/Zámka varného panela (Hlavný vypínač) .....	10
Varovanie .....	10
Pokyny na varenie .....	11
<b>Varné nádoby .....</b>	<b>12</b>
Vhodné varné nádoby .....	12
Pokyny na používanie .....	12
<b>Čistenie a údržba .....</b>	<b>13</b>
Čistenie .....	13
Údržba .....	14
<b>Riešenie problémov .....</b>	<b>15</b>
<b>Autorizovaný servis .....</b>	<b>16</b>
Záručné podmienky .....	16
<b>Použité spotrebiče a obaly .....</b>	<b>16</b>
Ekologická likvidácia odpadu .....	16

Ďalšie informácie o produktoch, príslušenstve, náhradných dieloch a službách nájdete na internetovej stránke **www.bosch-home.com/sk**.

---

# Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si tento návod na obsluhu, aby ste dosiahli efektívne a bezpečné varenie s týmto spotrebičom.

Všetky operácie ktoré súvisia s inštaláciou, reguláciou a prechodom na iné typy plynu musia byť vykonávané oprávnenými technikmi, musia rešpektovať príslušné predpisy, štandardy a špecifikácie miestnych poskytovateľov plynu a elektrickej energie. Pri prechode na iný typ plynu vám odporúčame obrátiť sa na autorizovaný servis.

Pred inštaláciou nového varného panela sa uistite, že ho inštalujete podľa pokynov pre montáž. Tento spotrebič musí byť nainštalovaný na dostatočne odvetrávanom mieste v súlade s predpismi a pokynmi pre ventiláciu. Spotrebič nesmie byť pripojený na odťah splodín z horenia.

Miesto, kde bude spotrebič nainštalovaný, musí byť vybavené plne funkčnou ventiláciou v súlade s predpismi.

Tento spotrebič bol skonštruovaný výhradne pre použitie v domácnosti, alebo pre komerčné alebo profesionálne využitie. Spotrebič nesmie byť nainštalovaný na jachtách alebo v karavanoch. Záruka bude platná len vtedy, ak sa bude spotrebič používať pre účel, pre aký bol skonštruovaný.

Nevystavujte spotrebič prievanu. Mohlo by dôjsť k uhasseniu plameňov.

Tento spotrebič je z výroby nastavený na typ plynu, ktorý je uvedený na typovom štítku. Pokiaľ je potrebné prestavanie na iný druh plynu, prečítajte si pokyny pre montáž.

Nezasahujte do časti vo vnútri prístroja. V prípade potreby sa obráťte na autorizovaný servis.

Návod na obsluhu a inštaláciu uschovajte, aby ste ho v prípade zmeny majiteľa mohli predať spolu s prístrojom.

Nevyberajte spotrebič z ochranného obalu, pokiaľ nebude postavený na miesto.

Pokiaľ je spotrebič poškodený, nezapínať ho. Obráťte sa na autorizovaný servis.

Povrchy varných spotrebičov sa počas prevádzky zahrievajú. Pri používaní týchto spotrebičov je preto potrebná opatrnosť. Zabráňte prístupu detí k spotrebiciu.

Spotrebič je určený len na varenie, nepoužívajte ho na vykurovanie.

Prehriatý tuk a olej sú málo vznetlivé. Ohrievané tuky a oleje neponechávajte bez dozoru. Pokiaľ sa olej alebo tuk vznieti, nikdy nehaste oheň vodou. Nebezpečenstvo popálenia! Hrniec alebo panvicu zakryte pokrievkou, aby došlo k zaduseniu plameňa, a vypnite varný panel.

V prípade poruchy prerušte prívod plynu a elektrickej energie. Pre opravy sa obracajte na autorizovaný servis.

Pokiaľ niektorým ovládacím prvkom nie je možné otáčať, nepoužívajte nadmernú silu. Obráťte sa ihned na autorizovaný servis, ktorý vykoná jeho opravu alebo výmenu.

Riad, ktorý je poškodený, nemá správnu veľkosť, presahuje cez okraj varného panela alebo ktorý nie je správne umiestnený, môže spôsobiť vážne zranenie. Riadte sa pokynmi a varovaniami vztahujúcimi sa k varným nádobám.

Dávajte pozor, aby pri používaní varného panela nedochádzalo k prievanu alebo k rozliatiu studených tekutín na panel, mohlo by dôjsť k prasknutiu skleneného povrchu.

Nepoužívajte na čistenie varného panela parné čističe. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Tento spotrebič spadá podľa smernice EN 30-1-1 pre plynové spotrebiče: vstavané spotrebiče do triedy 3.

Pod týmto domácim spotrebičom ani v jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívajte korozívne chemikálie, tlakové hrnce, horľavé materiály ani nepotravinové produkty.

Tento spotrebič nesmú používať ľudia (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými vedomosťami a skúsenosťami s používaním elektrických spotrebičov, pokiaľ nie sú pod dohľadom dospelej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ im táto osoba nepodala dostatočné inštrukcie na používanie tohto spotrebiča.

Spotrebič počas prevádzky nenechávajte nikdy bez dozoru.

Obrázky v tomto návode na obsluhu sú iba ilustračné.

**V prípade nedodržania ustanovení uvedených v tomto návode nenesie výrobca žiadnu záruku.**

# Váš nový spotrebič

Na strane 2 je uvedený celkový pohľad na váš nový spotrebič a výkony horákov.

## Príslušenstvo

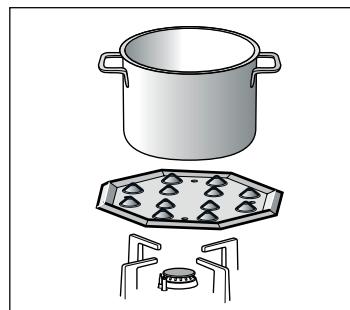
V autorizovanom servise si môžete kúpiť nasledujúce príslušenstvo:



### WOK - krúžok

Používa sa výhradne s horákmi na wok a s riadom s kruhovým dnom.

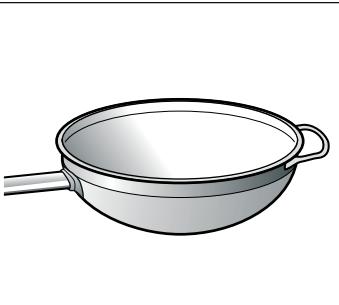
WOK -krúžok by ste mali používať na predĺženie životnosti spotrebiča.



### Platňa pre mierne varenie

Toto príslušenstvo bolo skonštruované tak, aby obmedzovalo úroveň tepla pri najnižšom nastavení výkonu.

Umiestnite príslušenstvo priamo na rošt tak, aby kužele smerovali smerom hore. Nikdy ich neukladajte priamo na horák. Varnú nádobu umiestnite do stredu príslušenstva.



### Panvica wok

Panvica wok umožňuje rovnomerné šírenie tepla, takže sa jedlo varí kratší čas a vyžaduje menej oleja.  
Pri varení s panvicou wok vždy dodržiavajte pokyny výrobcu.

### Kódy

HEZ298127 WOK - krúžok: liatina (4 kW)

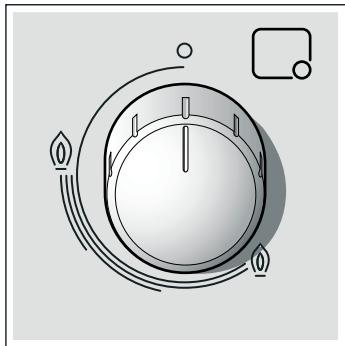
HEZ298105 Platňa pre mierne varenie

HEZ298103 Panvica wok

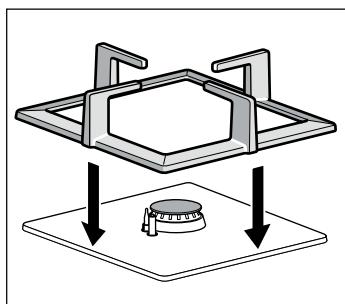
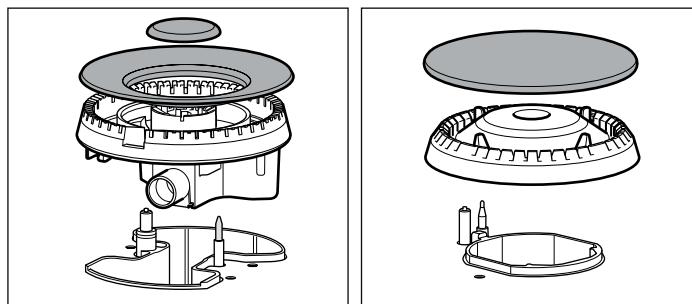
Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú nepoužívaním alebo zlým používaním tohto príslušenstva.

# Plynové horáky

Podľa týchto indikátorov poznáte, ktorý ovládaci prvak ovláda ktorý horák.



Aby spotrebič správne fungoval, je potrebné zaistiť, aby boli všetky časti horákov a roštov správne nainštalované.



## Manuálne zapnutie

1. Stlačte ovládaci prvak požadovaného horáka a otočte ním proti smeru hodinových ručičiek na požadované nastavenie.
2. Použite akýkoľvek zapaľovač alebo iný zdroj ohňa (cigaretový zapaľovač, zápalky a pod.) a priblížte ho k horáku.

## Automatické zapnutie

Pokiaľ váš varný panel umožňuje automatické zapnutie (zapaľovacie sviečky):

1. Stlačte ovládaci prvok požadovaného horáka a otočte ním proti smeru hodinových ručičiek na nastavenie maximálneho výkonu. Zatiaľ čo je ovládaci prvok stále stlačený, bude pri všetkých horánoch dochádzať k uvoľňovaniu iskier. Plameň sa zapáli.
2. Uvoľnite ovládaci prvok.
3. Otočte ovládacom prvkom na požadované nastavenie

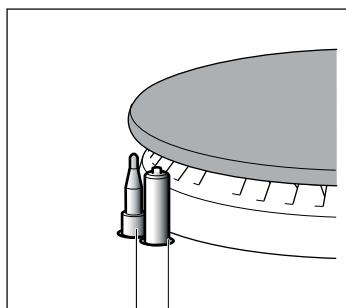
Pokiaľ nedôjde k zapleniu horáka, otočte ovládaci prvok do polohy „Vyp.“ a zopakujte vyššie uvedený postup. Tentokrát ovládaci prvok pridržte stlačený niečo dlhšie (až 10 sekúnd).

### **⚠ Nebezpečenstvo explozívneho horenia!**

Pokiaľ po 15 sekundách nedôjde k zapleniu plameňa, vypnite horák a otvorte okno alebo dvere, ktoré sú v blízkosti spotrebiča. Počkajte aspoň jednu minútu, kým sa horák opäť pokúsíte zapaliť.

## Bezpečnostný systém

V závislosti od modelu môže byť váš varný panel vybavený bezpečnostným systémom (termočlánkom), ktorý zabraňuje úniku plynu v prípade náhodného zhasnutia plameňa.



Termočlánok      Zapaľovacia sviečka

Takto sa uistíte, že je toto zariadenie aktívne:

1. Zapnite horák zvyčajným spôsobom.
2. Po zaplení plameňa neuvoľňujte ovládaci prvok, držte ho pevne stlačený počas 4 sekúnd.

## Vypnutie horáka

Otočte zodpovedajúcim ovládacom prvkom v smere hodinových ručičiek na nastavenie 0.

## Úroveň výkonu

Progresívne ovládacie prvky môžete používať na riadenie požadovaného výkonu od minimálneho po maximálne nastavenie.

Nastavenie	<input type="radio"/>	Ovládaci prvok vypnutý
Vysoký plameň	<input checked="" type="radio"/>	Maximálna kapacita alebo otvor a spustený elektrický ohrev
Nízky plameň	<input checked="" type="radio"/>	Minimálna kapacita alebo otvor

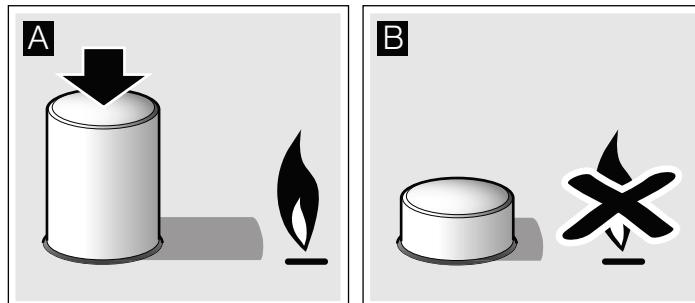
## Hlavný vypínač/Zámka varného panela (Hlavný vypínač)

Varný panel môže byť vybavený hlavným vypínačom, ktorý odpojí hlavný prívod plynu a zároveň vypne všetky horáky. Tento vypínač môže byť veľmi praktický, pokiaľ máte v domácnosti deti alebo pokiaľ je z nejakého dôvodu potrebné rýchlo vypnúť všetky horáky.

### Zamknutie varného panela:

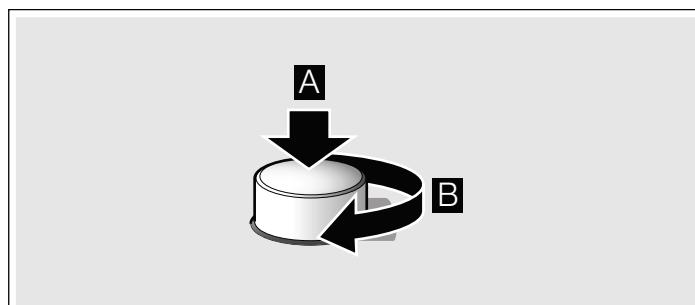
Stlačte hlavný vypínač.

Tak vypnete všetky horáky, ktoré sú zapnuté. Varný panel je zablokovaný.



### Odomknutie varného panela:

1. Otočte všetky ovládacie prvky do polohy „Vyp.“
2. Stlačte hlavný spínač a celkom ním otočte v smere hodinových ručičiek.



Hlavný prívod plynu je zapnutý. Teraz môžete varný panel používať bežným spôsobom.

## Varovanie

Ak je horák v prevádzke, je normálne, pokiaľ budete počuť slabý písavý zvuk.

Ked' horák používate prvýkrát, je bežné, ked' horák zapácha. Táto situácia nepredstavuje nebezpečenstvo ani poruchu. Pachy po čase zmiznú. Oranžové zafarbenie plameňa je normálne, môže vzniknúť, pokiaľ je v okolí prach alebo v prípade pretekajúcej tekutiny a pod. Pri používaní tohto plynového spotrebiča bude v kuchyni horúco a vlhko. Preto musíte zaistiť, aby bola kuchyňa dobre odvetrávaná: buď otvárajte otvory pre prirodzené vetranie alebo nainštalujte ventiláčny systém (digestor). V prípade intenzívneho a dlhodobého používania spotrebiča môže byť potrebné zaistíť dostatočnú ventiláciu (napríklad otvorené okno) alebo účinnejšiu ventiláciu (napríklad zvýšenie odťahu digestora, ak je to možné). Pokiaľ dôjde k náhodnému zhasnutiu horiaceho horáku, vypnite ovládací prvok príslušného horáka a minimálne nasledujúcu minútu ho nezapaľujte.

Niekoľko sekúnd po vypnutí horáka sa ozve zvuk (buchnutie). Nejedná sa o poruchu - znamená to, že bezpečnostné zariadenie už nie je v prevádzke.

Snažte sa horák udržiavať čo najčistejší. Pokiaľ sú zapalovalacie sviečky špinavé, nebudú správne fungovať. Pravidelne ich čistite pomocou malej kefky (nie drôtenej). Majte na pamäti, že zapalovalacie sviečky nesmú byť vystavené silným nárazom.

## Pokyny na varenie

Horák	<b>Veľmi vysoký - vysoký</b>	<b>Stredný</b>	<b>Nízky</b>
Horák na wok	Varenie, pečenie, dusenie, toastovanie, Paell, ázijské jedlo (wok).	Ohrievanie a udržiavanie teploty: predvarené a hotové jedlo.	
Veľký horák	Rezne, bifteky, omelety, vyprážanie	Ryža, bešamel ragú	Varenie na pare: ryby, zelenina.
Stredný horák	Zemiaky pečené na pare, čerstvá zelenina, dusená zelenina, cestoviny.	Ohrev hotového jedla a udržiavanie teploty, príprava chutného jedla z hrnca.	
Pomocný horák	Varenie: jedlo v hrnci, rýzový puding, karamel	Rozmrazovanie a pomalé varenie: zelenina, ovocie a mrazené produkty	Rozpúšťanie: maslo, čokoláda, želé

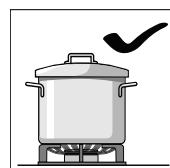
# Varné nádoby

## Vhodné varné nádoby

Horák	Minimálny priemer nádoby	Maximálny priemer nádoby
Horák na wok	22 cm	30 cm
Veľký horák	22 cm	26 cm
Stredný horák	14 cm	20 cm
Pomocný horák	12 cm	16 cm

## Pokyny na používanie

Nasledujúce rady vám majú pomôcť šetriť energiou a zabrániť poškodeniu varných nádob:



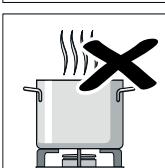
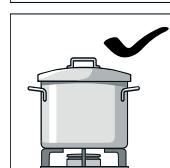
Používajte nádoby, ktoré svojou veľkosťou zodpovedajú jednotlivým horákom.

Nepoužívajte malé nádoby na veľkých horákoch. Plamene nemôžu presahovať bočné steny varných nádob.

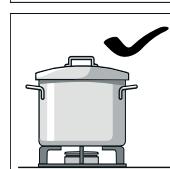


Nepoužívajte poškodené varné nádoby, ktoré na varnom paneli nie sú umiestnené rovno. Takéto nádoby by sa mohli prevrátiť.

Používajte iba varné nádoby s plochým hrubým dnom.

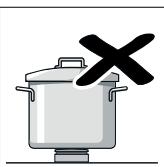
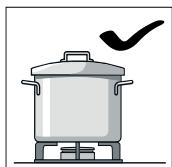


Nevarte bez pokrievky alebo s čiastočne odklopenou pokrievkou, dochádza tak k stratám energie.



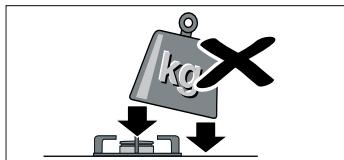
Varné nádoby vždy umiestnite do stredu nad horák, nie na stranu. Inak by mohlo dôjsť k ich prevráteniu.

Nepoužívajte nádoby s veľkým priemerom na horákoch v blízkosti ovládacích prvkov. Mohlo by dôjsť k ich poškodeniu vysokou teplotou.



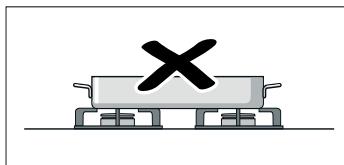
Varné nádoby ukladajte na rošty, nikdy ich neukladajte priamo na horák.

Pred použitím spotrebiča sa uistite, či sú všetky rošty a kryty horákov správne umiestnené.



Varné nádoby na varný panel ukladajte opatrne.

Nevystavujte varný panel nárazom a neukladajte naň veľmi ľahké predmety.



Nikdy nepoužívajte dva horáky alebo zdroje tepla na ohrev jedinej varnej nádoby.

Nepoužívajte pekáče, hlinené nádoby a pod. dlhší čas pri maximálnom výkone.

## Čistenie a údržba

### Čistenie

Ked' spotrebič vychladne, vyčistite ho pomocou špongie a mydlovej vody.

Po každom použití vyčistite povrch dielov príslušného horáka, ked' vychladne. Pokiaľ na varnom paneli zostanú zvyšky (napečené potraviny, kvapky tuku a pod.), napeče sa na povrch a ich neskoršie odstránenie bude ľahšie, a to aj keď sú nečistoty malé. Je potrebné vyčistiť otvory a drážky, aby sa plameň správne zapaľoval.

Pohyb niektorých varných nádob môže na roštoch zanechať kovové stopy.

Horáky a rošty umyte mydlovou vodou a vydrhnite ich nedrôtenou kefkou.

Pokiaľ sú rošty vybavené gumovými podperami, nezabudnite vyčistiť aj tie. Podpery by sa mohli uvoľniť a rošty by potom mohli poškriabať varný panel.

Horáky aj rošty vždy dôkladne osušte. Vodné kvapky alebo mokré škvurny na varnom paneli pri zahájení varenia by mohli poškodiť smaltovanú vrstvu.

Po vyčistení a vysušení horákov sa uistite, že sú krytky horákov správne nasadené na rozdeľovač plameňa.

### Pozor!

- Nepoužívajte parné čističe. Mohlo by dôjsť k poškodeniu varného panela.
- Pri odstraňovaní napečeného jedla z povrchu varného panela nikdy nepoužívajte abrazívne produkty, ocelové škrabky, ostré predmety, nože a pod.
- Na čistenie miest, kde sklenená doska nadvázuje na horáky, kovové rámy alebo sklo/hliníkové panely, pokiaľ je nimi spotrebič vybavený, nepoužívajte nože, škrabky ani iné podobné predmety.

## **Údržba**

Prípadné tekutiny vždy umyte hned po ich rozliatí. Zabráňte tak nalepeniu zvyškov jedla na povrch varného panela a ušetríte si zbytočnú prácu v budúcnosti.

Nikdy neposúvajte varné nádoby po sklenenom povrchu, pretože by tak mohlo dôjsť k jeho poškriabaniu. Snažte sa aby vám nespadli na sklenený povrch ľažké alebo ostré predmety. Žiadnu časť varného panela nevystavujte nárazom.

Zrnká piesku, ktoré sa môžu uvoľniť pri čistení ovocia a zeleniny, môžu poškriabať sklenenú dosku. Pokiaľ sa na varný panel rozleje rozpúšťaný cukor alebo jedlo s vysokým obsahom cukru, hned ho vyčistite škrabkou na sklo.

# Riešenie problémov

Poruchy je možné jednoducho odstrániť. Kým sa obrátite na autorizovaný servis, majte na pamäti nasledujúce rady:

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Elektrický systém spotrebiča nefunguje.	Poškodená poistka.	Skontrolujte poistku v poistkovej skriní a pokiaľ je poškodená, vymenite ju.
	Bol spustený automatický bezpečnostný vypínač alebo odpájacie zariadenie.	Na hlavnom ovládacom paneli skontrolujte, či bol spustený automatický bezpečnostný vypínač alebo odpájacie zariadenie.
Funkcia automatického zapáľovania nefunguje.	Medzi zapáľovacími sviečkami a horákmi sa nachádzajú zvyšky jedla alebo čistiacich prostriedkov.	Priestor medzi zapáľovacou sviečkou a horákom je potrebné vyčistiť.
	Horáky sú vlhké.	Dôkladne osušte krytky horákov.
	Krytky horákov nie sú správne umiestnené.	Skontrolujte, či sú krytky horákov správne umiestnené.
	Spotrebič nie je uzemnený, je nesprávne zapojený alebo je zemniace vedenie poškodené.	Obráťte sa na elektrikára.
Plameň horákov nie je rovnomerný.	Komponenty horáka nie sú správne umiestnené.	Skontrolujte, či sú komponenty správne umiestnené.
	Plynové vývody horáka sú špinavé.	Vyčistite vývody plynu na horáku.
Tok plynu nie je normálny alebo je prívod plynu úplne prerušený.	Vedenie plynu môže byť uzavreté plynovými kohútikmi.	Otvorte všetky plynové kohútiky.
	V prípade plynu z plynovej bomby skontrolujte, či nie je bomba prázdna.	Vymeňte plynovú bombu.
V kuchyni cítiť plyn.	Nechali ste otvorený plynový kohútik.	Zatvorte kohútik.
	Z uzáveru plynovej bomby uniká plyn.	Skontrolujte, či nie je uzáver poškodený.
Bezpečnostné ventily na jednom z horákov nefungujú.	Nedržali ste ovládaci prvok stlačený dostatočne dlho.	Ked' je horák zapálený, držte ovládaci prvok stlačený o niekoľko sekúnd dlhšie.
	Plynové vývody horákov sú špinavé.	Vyčistite vývody plynu na horáku.

# Autorizovaný servis

Ak budete kontaktovať autorizovaný servis, povedzte pracovníkom číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) spotrebiča. Tieto informácie nájdete na typovom štítku v spodnej časti varného panela a na štítku v návode na obsluhu.

Kontaktné informácie pre všetky krajiny nájdete v priloženom zozname prevádzok zákazníckeho servisu.

Verte skúsenostiam výrobcu - zaručujeme vám, že oprava vášho domáceho spotrebiča bude vykonaná skúsenými technikmi, ktorí budú používať výhradne originálne náhradné diely.

## Záručné podmienky

Aj keď je to nepravdepodobné, informujte nás prosím čo najskôr, pokiaľ dôjde k poškodeniu spotrebiča alebo pokiaľ spotrebič nebude spĺňať vaše očakávanie s ohľadom na kvalitu. Záruka je platná len vtedy, pokiaľ ste do spotrebiča nezasahovali a pokiaľ ste ho nepoužívali nevhodným spôsobom.

Záručné podmienky týkajúce sa týchto spotrebičov sú pevne stanovené naším zástupcom v krajine, kde ste si spotrebič zakúpili. Podrobnejšie informácie získate od predajcu. Na uznanie reklamácie musí byť predložený doklad o kúpe.

Vyhradzujeme si právo na zmeny.

## Použité spotrebiče a obaly

Pokiaľ je na typovom štítku spotrebiča uvedený symbol  , majte na pamäti nasledujúce pokyny:

### Ekologická likvidácia odpadu

Rozbalte spotrebič a obaly zlikvidujte spôsobom ohľaduplným k životnému prostrediu.

Obal vášho spotrebiča bol vyrobený výhradne z materiálov, ktoré sú nevyhnutné, aby bola zaručená dostatočná ochrana pri preprave. Tieto materiály sú 100% recyklovateľné a obmedzujú tak dopad na životné prostredie. K starostlivosti o životné prostredie môžete prispieť aj sami, a to tak, že sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Obal zlikvidujte v príslušnej nádobe na recyklateľný odpad.
- Kým sa zbavíte starého spotrebiča, nezabudnite ho najskôr znefunkčniť. Obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú adresu najbližšieho recyklačného centra pre likvidáciu vášho spotrebiča.
- Nelejte použitý olej do drezu. Zhromažďujte ho v uzavárateľnej nádobe a odneste ho na príslušné zberné miesto alebo, pokiaľ to nie je možné, vyhodte ho do odpadu (skončí na riadenej skládke; pravdepodobne sa nejedná o najlepšie riešenie, ale zabráňite tak kontaminácii spodnej vody vašim olejom).

Tento spotrebič zodpovedá európskej smernici 2002/96/EC o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) (Waste electrical and electronic equipment - WEEE).

## **Montážny návod**

---

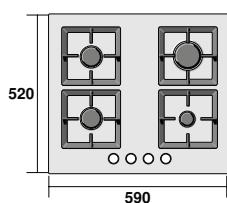
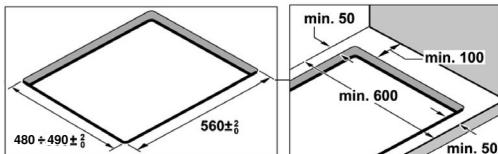
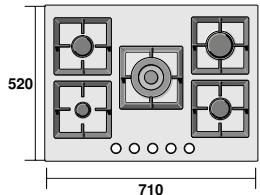
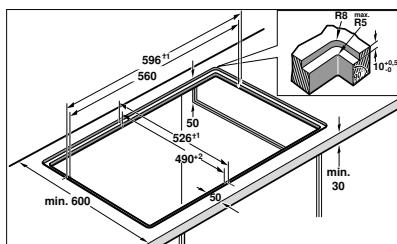
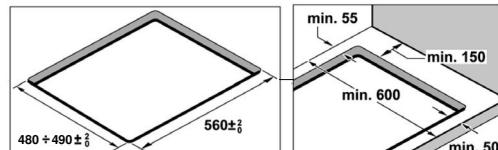
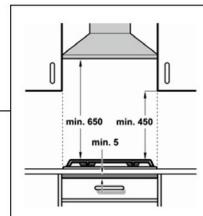
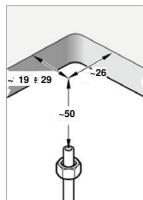
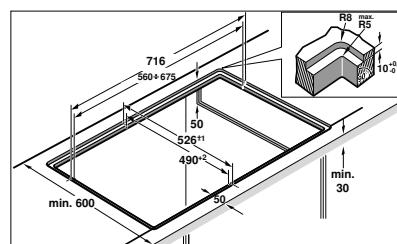
**PPH 616B81E**

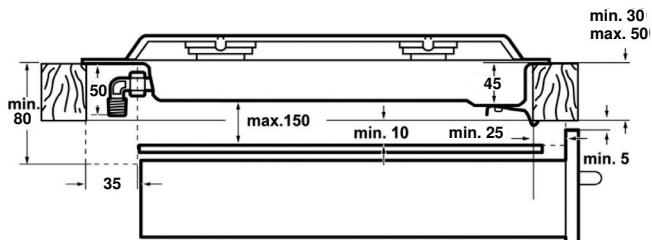
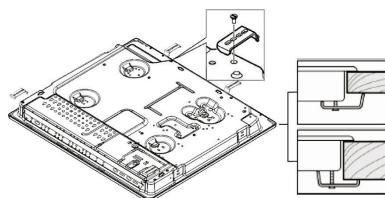
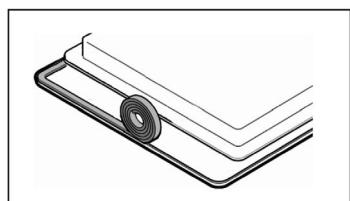
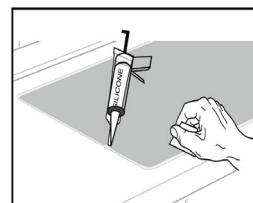
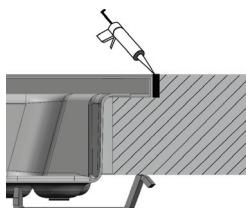
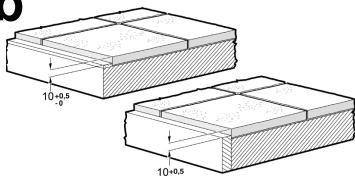
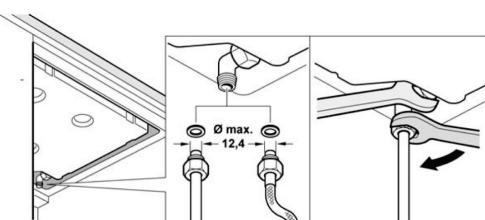
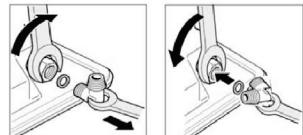
**PPP 612B21E**

**PPP 616B81E**

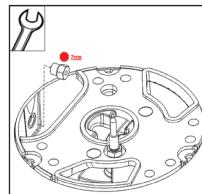
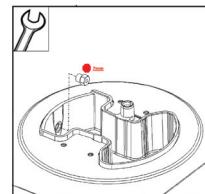
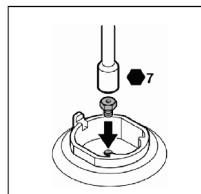
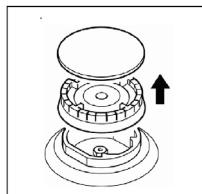
---

1

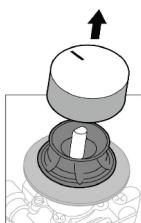
**a****b****a****b**

**2****3a****3b****4****4a****5**

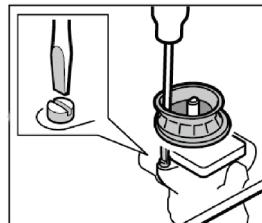
**6**



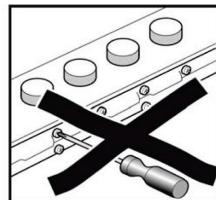
**7**



**7a**



**8**



## **Bezpečnostné pokyny**

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si prečítajte návod na obsluhu.

Obrázky v tomto návode slúžia na ukážku.

**Pokial' nebudú dodržané ustanovenia tohto návodu, je výrobca zbavený všetkej zodpovednosti.**

Všetky inštalačné, regulačné a prestavovacie práce na iný druh plynu musia byť vykonané autorizovaným odborníkom s dodržaním všetkých súčasne platných nariadení a zákonných postupov, rovnako ako predpisov miestneho dodávateľa elektriny a plynu.

**Na prestavovacie práce na iný druh plynu odporúčame, zavolať zákaznícky servis.**

**Pred vykonaním akýchkoľvek prác prerušte prívod plynu a elektriny.**

Tento spotrebič bol navrhnutý výhradne na použitie v domácnosti nie na komerčné účely. Tento spotrebič nesmie byť inštalovaný na jachtách alebo v obytných prívesoch.

Záruka platí len vtedy, pokiaľ je spotrebič používaný na účely pre aké bol vyrobený.

Pred inštaláciou spotrebiča skontrolujte, či sú miestne podmienky (druh plynu a tlak plynu) a nastavenie spotrebiča navzájom kompatibilné (viď tabuľku I). Podmienky pre nastavenie spotrebiča nájdete na etikete alebo typovom štítku.

Tento spotrebič môže byť inštalovaný iba na dostatočne vetrateľnom mieste a v súlade s platnými predpismi a smernicami týkajúcimi sa ventilácie. Spotrebič nesmie byť pripojený na komín alebo na iné zariadenie pre odvod spalín.

Sietový kábel musí byť na vstavanom nábytku poriadne pripevnený, aby neprišiel do kontaktu s horúcimi časťami rúry alebo varného panela.

Elektrické spotrebiče musia byť vždy uzemnené.

Nevykonávajte žiadne práce vo vnútri spotrebiča. V prípade potreby, kontaktujte náš zákaznícky servis.

## **Pred montážou**

Tento spotrebič zodpovedá triede 3 podľa DIN EN 30-1-1 pre plynové spotrebiče: vstavané spotrebiče. Nábytok nachádzajúci sa vedľa spotrebiča musí byť z nehorľavého materiálu.

Vrstvený materiál nábytku, rovnako aj spájací tmel musí byť žiaruvzdorný.

Tento spotrebič nesmie byť vstavaný nad chladničky, pračky, umývačky riadu ani ďalšie podobné spotrebiče.

Pokiaľ inštalujete varný panel nad rúru na pečenie, musí byť rúra vybavená nútenským vetraním.

Skontrolujte rozmeru rúry na pečenie vo Vašom montážnom návode.

Pokiaľ bude inštalovaný odsávač par, musí byť umiestnený v súlade s montážnym návodom a vždy so zohľadnením minimálnej vertikálnej vzdialenosťi 650 mm od varného panela.

## **Príprava kuchynského nábytku (obr. 1-2)**

Podľa požadovaného spôsobu postupu vyrezte do pracovnej dosky otvor zodpovedajúcej veľkosti: normálna (a) alebo zarovnaná montáž (b).

Pre zarovnanú montáž:

- Všetky výrezy do pracovnej dosky musia byť vykonané v špecializovanej predajni.
- Miesta rezu musia byť čisté a presné, pretože je na povrchu vidieť reznú hranu. Stabilita nábytku musí byť zaistená aj po ukončení výrezov.
- Používajte iba špeciálne pracovné dosky, ktoré sú odolné voči teplote a vode (napr. prírodný kameň alebo kachličky).
- Vstavaný nábytok musí byť tepelne odolný až do 90 °C.

Pokiaľ ide o elektrický alebo zmiešaný varný panel (plynový a elektrický) a nenachádza sa pod panelom rúra na pečenie, namontujte medzi dno z nehorľavého materiálu (napr. z kovu alebo preglejky) 10 mm pod dno varného panela. Tým sa zamedzí prístup k spodnej časti varného panela.

Pokiaľ sa jedná o plynový varný panel, odporúčame, medzi dno umiestiť v rovnakej vzdialenosťi od varného panela.

V prípade drevenej pracovnej dosky, potrite reznú plochu špeciálnym tmelom, aby bola chránená pred absorpciou vlhkosti.

## **Montáž spotrebiča**

### **A) Normálna montáž (obr. 3a)**

Podľa modelu môže byť samolepiace tesnenie umiestnené už vo výrobe.

V žiadnom prípade lepiace tesnenie neodstraňujte, zabraňuje nasakovaniu kvapalín.

Pokiaľ nebolo samolepiace tesnenie umiestnené už vo výrobe, nalepte ho na spodný okraj varného panela. Na pripenie spotrebiča na vstavaný nábytok:

1. Za sáčku s príslušenstvom vyberte svorky a priskrutkujte ich na uvedené pozície, tak aby sa voľne otáčali.
2. Vložte a vycentrujte varný panel.  
Pritlačte okraje, tak aby priliehali po celom obvode.
3. Pootočte a pevne dotiahnite svorky. Pozícia svoriek je závislá na hrúbke pracovnej dosky.

### **B) Zarovnaná montáž (obr. 3b)**

1. Vykonajte normálnu montáž spotrebiča a uistite sa, že je medzera na vonkajšom okraji rovnaká. Varný panel musí zostať mierne pod pracovnou doskou.

Pri kachličkových pracovných doskách príp. podložte dosadaciu plochú podložku, ktorá je odolná voči teplote a vode.

2. Skontrolujte činnosť a polohu spotrebiča.

3. Drážku medzi pracovnou doskou a varným panelom vyplňte bežným silikónovým tmelom v požadovanej farbe.

**Upozornenie:** Pokial pri pracovných doskách z prírodného kameňa použijete nevhodný silikón, môžu vzniknúť zafarbenia, ktoré už nie je možné odstrániť.

Vhodný silikón si môžete zakúpiť v našom zákazníckom servise (číslo výrobku 310818).

Dodržiavajte pokyny na použitie od výrobcu.

4. Silikón rozotrite mydlom navlhčenou stierkou alebo prstom, ešte skôr ako sa vytvorí vrstva.

5. Skôr ako spotrebič uvediete do prevádzky, nechajte silikón vyschnúť.

## **Demontáž varného panela**

Odpojte spotrebič od prívodu elektriny a plynu. Povoľte svorky a postupujte ako pri montáži len v opačnom poradí.

## **Pripojenie na prívod plynu (obr. 4)**

Na konci vstupnej rúrky k plynovému varnému panelu sa nachádza závit 1/2" (20,955 mm).

Tento závit umožňuje:

- pevné pripojenie.
- pripojenie kovovou hadicou (dĺžka min. 1 m - max. 3 m).

Medzi výstup zberného potrubia a pripojenia plynu musí byť umiestnené dodané tesnenie (034308). Táto hadica nesmie prísť do kontaktu s pohyblivými časťami vstavanej jednotky (napr. so šuplíkom) a nesmie byť položená cez otvory, ktoré by sa mohli uzatvoriť.

Pri akomkoľvek pripojení na prívod plynu, sa kolenom **nesmie hýbať ani ho pretáčať tak**, aby sa dostalo zo svojej výrobnej pozície.

**Pre Francúzsko:** Vymeňte z výroby namontované koleno za koleno zo sáčku s príslušenstvom obr. 4a. Nezabudnite nasadiť tesnenie.

## **Nebezpečenstvo úniku plynu!**

Po práciach v mieste pripojenia vždy skontrolujte tesnosť.

Výrobca nenesie zodpovednosť za únik plynu na prípojnom mieste, s ktorým bolo predtým manipulované.

## **Elektrické pripojenie (obr. 5)**

Skontrolujte, či napäťie a menovitý výkon spotrebiča súhlasí s elektrickou inštaláciou.

Varmé panely sú dodávané so sieťovým káblom so zástrčkou alebo bez zástrčky.

Musí byť nainštalovaný viacpolový deliaci spínač s odstupom kontaktov min. 3 mm (okrem pripojenia na voľne prístupnú zásuvku).

Spotrebiče, ktoré sú vybavené zástrčkou, môžu byť pripojené iba do uzemnenej zásuvky nainštalovanej podľa predpisov.

Spotrebič patrí k typu „Y“: Prívodný kábel nesmie byť vymenený užívateľom, ale iba zákazníckym servisom. Zohľadnený musí byť nie len typ kábla, ale taktiež minimálny prierez.

## **Prestavenie na iný druh plynu**

Pokiaľ to dovoľujú platné ustanovenia príslušnej krajiny, môže byť spotrebič upravený na iný druh plynu (viď typový štítok). Na prestavenie potrebné diely nájdete v dodanej montážnej sade (podľa modelu). Montážnu sadu môžete získať prostredníctvom zákazníckeho servisu.

Musia byť dodržané nasledujúce kroky:

### **A) Výmena trysiek (obr. 6):**

1. Zložte rošty, kryty horákov a rozdeľovač.
2. Vymeňte trysky pomocou kľúča s číslom výrobku 340847 (pre dvojitý horák a horák s trojtým plameňom číslo výrobku 340808), viď tabuľku II. Pritom dajte pozor na to, aby sa trysky pri vyskrutkovaní alebo pripevnení na horák nezlxomili.  
Preverte, či sú zatiahnuté až na doraz, aby bolo zaistené dobré utesnenie. Pri týchto horákoch nemusí byť vykonané nastavenie primárneho vzduchu.
3. Rozdeľovače a veka horákov nasadte na príslušné varné zóny.  
Okrem toho musia byť správne nasadené rošty do príslušných upevňovacích prvkov.

### **B) Nastavenie plynových kohútikov**

1. Otočte ovládacie volič na najnižší stupeň.
2. Zložte ovládacie voliče plynových kohútikov, obr. 7.  
Uvidíte gumové tesnenie voličov. Postačí, keď tesnenie zatlačíte pomocou skrutkovača na stranu, aby ste sa dostali k nastavovacej skrutke plynového kohútika, obr. 7a. **Tesnenie voličov nikdy nevyberajte.**
3. Nastavte minimálny prívod plynu tým, že bypass-skrutky zatiahnete pomocou plochého skrutkovača. Podľa druhu plynu, na ktorý prestavujete (viď tabuľku III), musíte vykonať príslušné kroky:  
A: Bypass-skrutky úplne zatiahnite.  
B: Bypass-skrutky otáčajte, pokiaľ nebude plyn správne prúdiť z horákov, to znamená, keď nastavíte horák z maximálnej na minimálnu pozíciu, plameň nezhasne ani nevyšľahne.  
C: Bypass-skrutky musia byť vymenené autorizovaným odborníkom.  
D: Na bypass-skrutkách nevykonávajte žiadne zmeny.

Pokiaľ sa Vám nepodarí dostať k bypass-skrutkám, vyberte záchytnú nádobku na tuk, ktorá je s varným panelom zoskrutkovaná. Postupujte následovne:

1. Zložte všetky rošty, veka horákov, rozdeľovače a ovládacie voliče.
2. Uvoľnite skrutky horákov.
3. Pre opäťovnú montáž spotrebiča postupujte podľa pokynov na demontáž v opačnom poradí.

Aby bola zaistená tesnosť, musia byť nasadené všetky tesnenia voličov.

Tesnenia sú pre bezchybnú prevádzku spotrebiča nevyhnutné, pretože zabraňujú preniknutiu kvapalín a nečistôt do vnútra spotrebiča.

Nikdy nedemontujte os plynového ventilu (obr. 8).

V prípade poruchy, vymeňte kompletný plynový ventil.

### **Pozor!**

Poznámka! Nakoniec nalepte štítok s označením nového druhu plynu a umiestnite ho vedľa typového štítku.



II	PLYN	mbar		Qn (Kw)	m3/h	g/h		Qr (kW)
	G20	20	72	1,00	0,095	-	27	≤ 0,33
	G20	25	68	1,00	0,095	-	27	≤ 0,33
	G25	20	80	1,00	0,111	-	27	≤ 0,33
	G25	25	77	1,00	0,111	-	27	≤ 0,33
	G30	29	50	1,00	-	73	27	≤ 0,33
	G30	50	43	1,00	-	73	24	≤ 0,33
	G31	37	50	1,00	-	71	27	≤ 0,33
	G20	20	97	1,75	0,167	-	30	≤ 0,35
	G20	25	91	1,75	0,167	-	30	≤ 0,35
	G25	20	100	1,75	0,194	-	30	≤ 0,35
	G25	25	98	1,75	0,194	-	30	≤ 0,35
	G30	29	67	1,75	-	127	30	≤ 0,41
	G30	50	58	1,75	-	127	26	≤ 0,41
	G31	37	67	1,75	-	125	30	≤ 0,41
	G20	20	130	3,00	0,286	-	39	≤ 0,50
	G20	25	121	3,00	0,286	-	39	≤ 0,50
	G25	20	128	3,00	0,333	-	39	≤ 0,50
	G25	25	128	3,00	0,333	-	39	≤ 0,50
	G30	29	85	3,00	-	218	39	≤ 0,60
	G30	50	80	3,00	-	218	33	≤ 0,60
	G31	37	85	3,00	-	214	39	≤ 0,60
	G20	20	135	3,30	0,314	-	55	≤ 1,55
	G20	25	125	3,30	0,314	-	55	≤ 1,55
	G25	25	138	3,30	0,366	-	55	≤ 1,55
	G30	29	91	3,30	-	240	55	≤ 1,55
	G31	37	91	3,30	-	236	55	≤ 1,55
	G20	20	150	4,00	0,381	-	55	≤ 1,55
	G20	25	141	4,00	0,381	-	55	≤ 1,55
	G25	20	160	4,00	0,443	-	55	≤ 1,55
	G25	25	151	4,00	0,443	-	55	≤ 1,55
	G30	29	100	4,00	-	290	55	≤ 1,55
	G30	50	91	4,00	-	290	53	≤ 1,55
	G31	37	100	4,00	-	285	55	≤ 1,55

III	G20/20	G20/25	G25/20	G25/25	G30/29	G30/50	G31/37
<b>G20/20</b>		D	D	D	A	C	A
<b>G20/25</b>	D		D	D	A	C	A
<b>G25/20</b>	D	D		D	A	C	A
<b>G25/25</b>	D	D	D		A	C	A
<b>G30/29</b>	B	B	B	B		C	D
<b>G30/50</b>	C	C	C	C	C		C
<b>G31/37</b>	B	B	B	B	D	C	

<b>Informácie v prípade plynových dosiek pre domácnosť</b>	<b>zábra</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>
<b>Značka</b>		<b>Bosch</b>	
<b>Model</b>		PPP616B81E	
<b>Typ varnej dosky</b>		plynová (tvorené sklo)	
<b>Počet plynových horákov</b>		4	Ks
<b>Energetická účinnosť na plynový horák</b>	ľavá predná ľavá zadná pravá zadná pravá predná	61 61 60 60	%
<b>Energetická účinnosť plynovej varnej dosky</b>		60,6	%

Tabuľka povinných informácií pre domácnosť: (V zmysle ekodizajnu Nariadenia Komisie č 66/2014, čl.2.3.)

**BOSCH**

Stvorené pre život

# Záručný list

firmy BSH domácí spotřebiče s.r.o.

**2 roky**  
záruka od výrobcu  
na všetky spotřebiče

Dovozca: **BSH domácí spotřebiče s.r.o.**Radlická 350  
158 00 Praha 5

Výrobok:	Produktové číslo: E-Nr.
	Poradové číslo: FD
Dátum predaja, pečiatka, podpis	Dátum montáže, pečiatka, podpis

Predajca je povinný úplne a čitateľne vyplniť všetky požadované údaje v záručnom liste v deň predaja spotrebiča. Neoddeliteľnou súčasťou tohto záručného listu je daňový doklad o predaji výrobku.

Záručný list je dokladom práv spotrebiteľa v zmysle Občianskeho zákonníka. Je súčasťou výrobku s výrobným číslom uvedeným na prednej strane tohto záručného listu, zvlášť v prípadoch dlhších než zákonom daná záručná lehota je záručný líst jedným z dokázaťelných prostriedkov práv užívateľa. Je v záujme spotrebiteľa, aby si skontroloval správnosť a úplnosť všetkých uvedených údajov, ako i to, či dostal od predajcu záručný líst so správnym označením pre uvedený druh výrobku.

Odporuča sa, aby výrobky montoval a uviedol do prevádzky autorizovaný servis, ktorý poskytuje záruku odbornej montáže, predvedenie a preskúšanie výrobku.

Montáž a inštalácia spotrebiča musí byť vykonaná v súlade s vyhláškou ÚBP SR č. 718/2002 Z. z. súvisiacich predpisov a noriem v platnom znení.

Pred montážou výrobku je nutné, aby boli splnené všetky podmienky pre pripojenie na inžinierske siete podľa platných noriem a podľa návodu na použitie.

## Zápis o uskutočnených opravách:

Dátum objed. opravy	Dátum dokončenia	Číslo oprav. listu	Stručný opis poruchy

## Upozornenie pre predajcov

Predajca je povinný dať zákazníkovi platný doklad o predaji, kde bude uvedený dátum predaja a označenie spotrebiča, a súčasťou dokladu o kúpe tovaru je správne a úplne vyplňený záručný list v deň predaja výrobku. V prípade predpredajnej reklamácie je potrebné predložiť riadne vyplnený reklamačný protokol.

## Záručné podmienky

- na výrobok sa poskytuje záručná lehota **24 mesiacov** odo dňa zakúpenia výrobku kupujúcim
- spotrebiteľ je oprávnený chybu vytknúť do šiestich mesiacov od jej zistenia, najneskôr však do uplynutia záručnej lehoty
- pri reklamácii je podmienkou predložiť platný daňový doklad o kúpe výrobku (napr. pokladničný blok, faktúru a pod.)
- ak je výrobok používaný na iný než výrobcom stanovený účel alebo je výrobok používaný v rámci predmetu obchodnej činnosti, poskytuje sa záručná lehota 6 mesiacov odo dňa zakúpenia, keďže spotrebiče sú určené výhradne na použitie v domácnosti
- za chybu výrobku sa nepovažuje jeho nadmerné opotrebovanie a z toho vyplývajúce absencie niektorých pôvodných vlastností, ktoré boli spôsobené napr. zanedbaním bežnej údržby, čistenia, nadmerným používaním výrobku
- záručná lehota neplynie počas obdobia, keď kupujúci nemôže užívať tovar pre jeho chyby, za ktoré zodpovedá predávajúci
- ak nebude zistená žiadna porucha, na ktorú sa vzťahuje bezplatná záručná oprava, alebo bude zistená porucha nezavinená výrobcom, hradí náklady spojené s vyslaním servisného technika osoba, ktorá uplatnila nárok na túto opravu
- záručné opravy vykonávajú autorizované servisné strediská podľa zoznamu uvedeného v tomto záručnom liste

### Právo na bezplatnú opravu výrobku na náklady BSH domácí spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava, zaniká, ak:

- je nečitateľný výrobný štítok alebo na výrobku chýba,
- údaje na doklade o predaji sa líšia od údajov uvedených na výrobnom štítku spotrebiča,
- výrobok bol namontovaný v rozpore s návodom na montáž, prípadne nebol dodržaný súlad s platnými STN alebo s návodom na obsluhu,
- výrobok bol neodborne namontovaný alebo nebol uvedený do prevádzky organizáciou oprávnenou v zmysle vyhlášky ÚBP SR č. 718/2002 Z. z., platí pre plynové spotrebiče a spotrebiče s elektrickým napájaním 400 V, ako i pre spotrebiče dodávané bez elektrického kabla, prípadne bez elektrickej koncovky,
- bola vykonaná konštrukčná zmena alebo zásah do výrobku neoprávnenou osobou,
- porucha na výrobku vznikla použitím neoriginálnych náhradných dielov alebo príslušenstva,
- ide o poškodenie: mechanické, nadmernou záťažou, v dôsledku vodného kameňa, neodborného zapojenia, živelou pohromou, vonkajšími vplyvmi a pod.

## Vyhľásenie o hygienickej neškodnosti výrobku

**Všetky výrobky** distribuované spoločnosťou BSH domácí spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava, prichádzajúce do styku s potravinami **splňajú požiadavky** o hygienickej neškodnosti podľa **európskej normy EC 1935/2004**. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na všetky výrobky prichádzajúce do styku s potravinami uvedené v aktuálnom cenníku BSH domácí spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava.

Symbol uvedený na výrobku alebo jeho obale upozorňuje na to, že výrobok po skončení jeho životnosti nepatrí k bežnému domácomu odpadu, ale ho treba odovzdať do špeciálnej zberne odpadu na recyklование elektrických alebo elektronických spotrebičov. Vašou podporou správnej likvidácie pomáhate opäť získať cenné suroviny a chrániť tak životné prostredie. Ďalšie informácie o recyklovaní tohto výrobku získate na miestnom úrade, v zberni odpadu alebo v združení Envidom, ktoré zabezpečuje zber, prepravu, spracovanie, recykláciu a ekologické zneškodňovanie elektroodpadu v zmysle zákona.



## **Uistenie dovozcu o vydaní vyhlásenia o zhode**

Vážený zákazník,

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. Vás uistujeme, že na všetky výrobky distribuované spoločnosťou BSH domácí spotrebiče s. r. o. našim obchodným partnerom, bolo vydané prehlásenie o zhode v zmysle zákona č. 264/1999 Z. z. a príslušných nariadení vlády. Toto uistenie dovozcu o vydaní prehlásenia o zhode sa vzťahuje na všetky výrobky vrátane plynových spotrebičov, ktoré sú obsiahnuté v aktuálnom cenníku firmy BSH domácí spotrebiče s. r. o.

## **Kontakt na servis domácich spotrebičov BOSCH**

### **Dodávateľ:**

BSH domácí spotřebiče s.r.o. – organizačná zložka Bratislava

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Radlická 350  
158 00 Praha 5

### **Príjem opráv:**

Tel.: +421 244 450 808  
Email: **opravy@bshg.com**

### **Objednávky príslušenstva a náhradných dielov:**

Tel.: +421 244 452 041  
Email: **dily@bshg.com**

### **Zákaznícke poradenstvo:**

Tel.: +421 244 452 041  
Email: **bosch.spotrebice@bshg.com**

Aktuálne informácie o servise nájdete na internetových stránkach **www.bosch-home.com/sk**.

Tu máte možnosť si dojednať opravu pomocou online formulára.

